

Branche de Colonne ornée de 3 fleurs - Ges du Coton

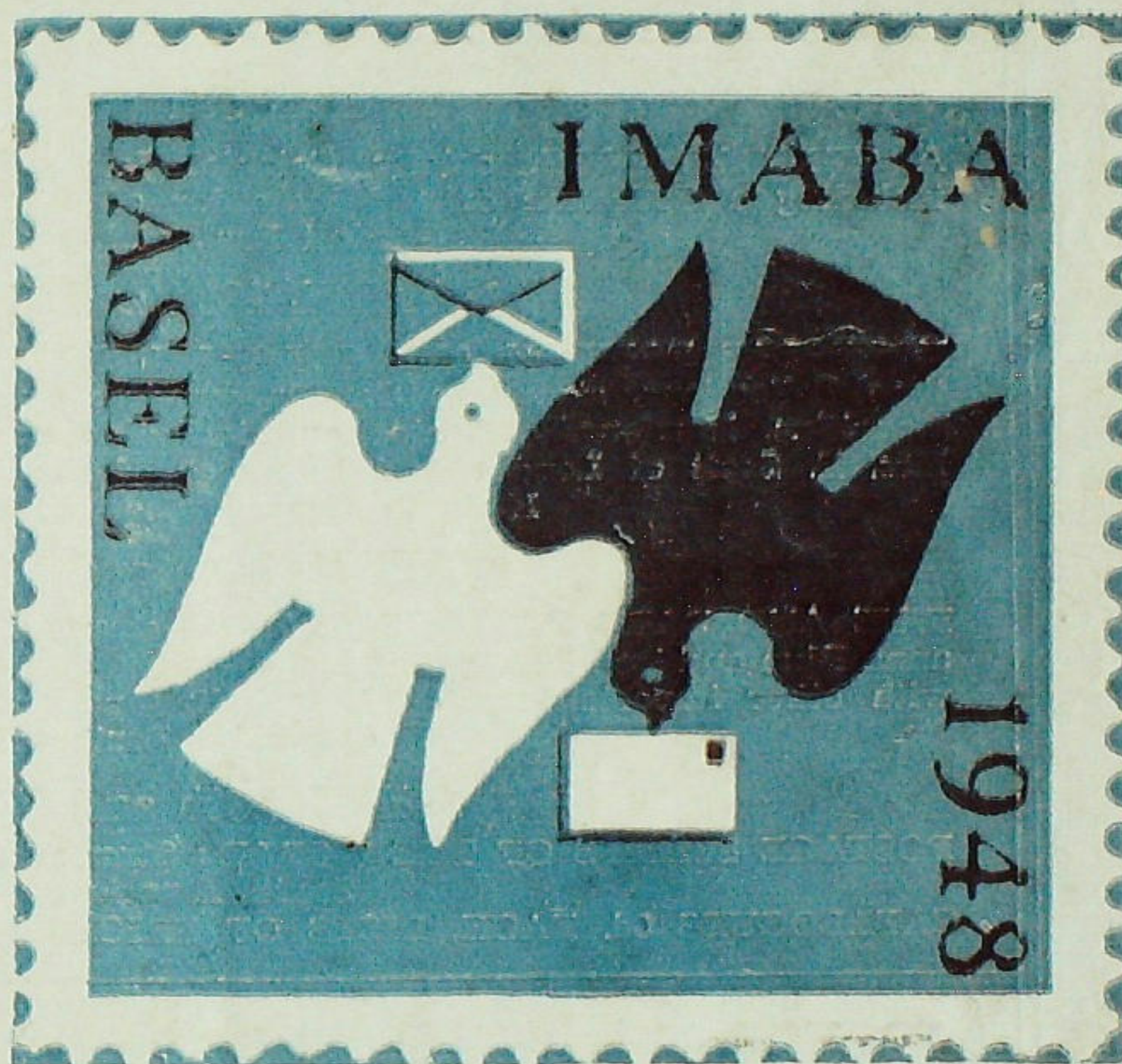
DIX-NEUVIEME ANNEE

VOL. V, No. 82

AVRIL, 1948

الجمعية المصرية للهواة طوابع البريد

JOURNAL
The of
PHILATELIC
SOCIETY
of EGYPT
CAIRO



L'ORIENT PHILATÉLIQUE

JOURNAL DE LA
SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE
LE CAIRE

BUYING IN LONDON AUCTIONS

All Serious Collectors may take an active part in the Bond Street Stamp Auctions. Special lightweight editions of all London Catalogues are printed for the convenience of distant subscribers who desire to receive their catalogues by Airmail. The excellent Air Mail Service between Great Britain and Egypt ensures that Catalogues of Sale arrive in ample time for Collectors to compete in the London Auctions.

The Twelve Months' subscription rate is 20s. including Lists of Prices Realised plus actual postages which are debited to the recipient's account. To avoid frequent remittances of small sums, clients should add £2.—to the subscription for postages. When this has been exhausted, advice will be given. Catalogues carried by Surface Mail are sent post free.

FORTHCOMING SALES

APRIL 5th and 6th

A GENERAL SALE, chiefly Colonial Issues, with many fine properties, including a Collection offered by order of the Executrix of the late H. C. Goodall Esq., of Margate.

APRIL 12th and 13th

VALUABLE FOREIGN AND COLONIAL PROPERTIES; including two old-time Collections, strong in Canada, France, Gambia, German States, Malta, Mauritius, Newfoundland etc., and including properties offered by order of Mrs. E. Scott of London and by order of the Executors of the late Henry Kenneth Osborn, Esq., of Durban.

APRIL 19th and 20th

FINE AND RARE POSTAGE STAMPS strong in India, particularly 1854, 4 anna Blue and Red Issues, and including Rhodesia S.G. 65 in pair with normal, with other important material, including properties offered by order of N. Benz, Esq., of Eastbourne.

APRIL 26th and 27th

POSTAGE STAMPS OF THE WORLD; Strong in Burma, and in Central and South America.

CATALOGUES 6d. EACH, LISTS OF PRICES REALIZED 1/- POST FREE.

Are you contemplating selling your collection ?

The H. R. HARMER Auctions are the World's best medium for the Sale of fine stamps. More than 3,000 Leading Collectors are consistent buyers at the H. R. HARMER Auctions in London and New York. Full details of Facilities Commission Terms and Insurance arrangements are given in the Annual Résumé of Prices Realised, price 1/-, post paid.

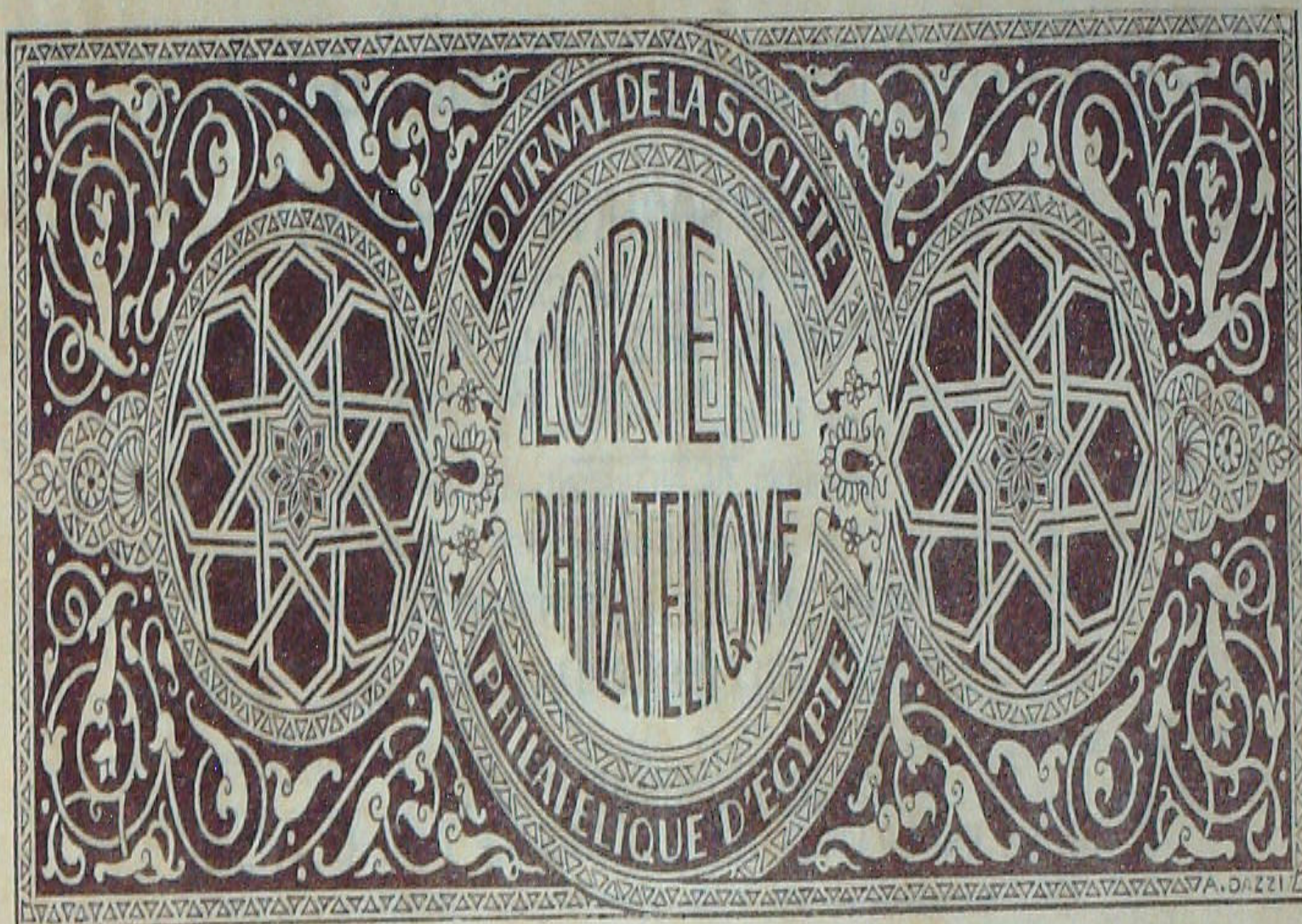
H. R. HARMER Ltd.

INTERNATIONAL STAMP AUCTIONEERS

39-42, NEW BOND STREET, LONDON, W.1

Cables : « PHISTAMSEL, LONDON ».

in association with H. R. HARMER, Inc.
32-34, East 57th Street, New York 22, N.Y.
Cables : "Harmersale, New York."



MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatelique « WIPA 1933 »
Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA, 1938 »
Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.
Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.
Médaille de Bronze, Exposition « Phila » Tel-Aviv 1945.
Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique du Caire 1946.

CONTENTS OF THIS NUMBER

TABLE DES MATIERES

	Page		Page
Table des Matières	301	Le Faux en Philatélie	333
Comité de Direction... ..	302	Liste complète des Non Denteles, Epreuves de Luxe et Blocs- Feuillets du Grand Liban, du Levant Français et de la Syrie, avec leurs chiffres de tirage of- ficiels	336
Nouveautés et Variétés d'Egypte	303	Commonwealth of Australia, New Issues of 1/3d and 2/-	342
Convocation	304	Giacomo Muzzi Bey et ses colla- borateurs italiens aux Postes en Egypte	34
A Romantic Raid Through the Essays of Old German Entires	305	Vie de la Société	351
Etude des Cachets Oblitérants employés par les bureaux des Postes Grecques vers 1857-1900	311	Liste des nouveaux Membres de la Société, des changements d'adresses des Membres exis- tants, des démissionnaires, et des Membres Décédés	353
Visit of the Egypt Study Circle to the Postal History Society...	320	طوابع السودان الجديدة باللغة العربية ٣٥٩ دعوة الجمعية العمومية ٣٦٠	
Quelques observations au sujet du mot قرش employé dans les Timbres d'Egypte et de Pales- tine	328		
Affranchissements Mixtes (Collec- tion Ahmed Mazloum Bey) ...	329		

SOCIÉTÉ PHILATELIQUE D'EGYPTE

16, Rue Malika Farida

Boîte Postale 142

LE CAIRE

CONVOCATION

Assemblée Générale du 12 Avril 1948

Monsieur et Cher Collègue,

Nous avons l'honneur de vous informer que conformément à l'art. 36 des Statuts, une Assemblée Générale aura lieu le lundi 12 Avril 1948, à 19 heures, au Siège de notre Société sis au 2ème étage du No. 16 de la Rue Malika Farida.

- 1) Allocution du Président.
- 2) Lecture du Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 25 Août 1947 pour approbation.
- 3) Rapport moral et financier de la période du 1er Janvier 1947 au 31 Décembre 1947.
- 4) Renouvellement de 1/3 du Comité de Direction (Art. 18 des Statuts). Le tirage au sort a désigné comme sortants MM. M. de Wee, H. Fresco et Ibrahim Chaftar Bey. Ils sont rééligibles et se présentent à nouveau à vos suffrages. Le Comité une fois reconstitué désignera un Bureau et répartira les charges incombant à ses membres.
- 5) Augmentation du nombre des membres du Conseil.

Les votes par correspondance doivent être adressés avec mention « Assemblée Générale » à notre adresse, B.P. No. 142, Le Caire.

Le présent avis tient lieu de convocation et nous comptons absolument sur votre présence ou bien sur votre vote par correspondance (1).

Veuillez agréer Monsieur et cher Collègue nos salutations les meilleures.

Le Président:

IBRAHIM CHAFTAR BEY.

(1) Seuls les membres résidant en Egypte et en règle avec la Trésorerie ont le droit de vote.

A Romantic Raid Through the ESSAYS OF OLD GERMAN ENTIRES(*)

Reminiscences by Dr. Max Zirker, Haifa.

I AM GLADLY responding to the Editor's request to follow the first part of the Reminiscences of my activities as an Essay Collector of Old German States Entires, by a sequel illustrated with photos which may appeal to philatelists who are not specialising in this particular line. These essays of postage stamps originate from the initial period of philately and were printed in a few copies only. The majority of them have gone astray and the few still in existence represent the only evidence of development of the postage stamps under review, prior to their public circulation. One can thus attribute to them unusual significance, similar to sketches and cartoons for paintings. Each of the individual essays has a history of its own.

OTHER CENTENARIES

It is the extraordinary history of the origin of most of these old essays which prompts me to recall that in addition to the small number of 100 year old postage stamps mentioned in the philatelic press in connection with the Centenary Exhibition to be held in New York, in May 1947, two other Centenaries have occurred in Germany, contrary to the general belief that the first German stamp was the famous Bavaria 1 Kreuzer black, issued on November 1, 1849. As I mentioned in the first article ("L'Orient Philatélique," Vol. V, No. 58, April 1947, page 79), Brunswick in 1844 had issued a Franco envelope for her Capital, which is frequently available. Of this envelope, my collection includes a hitherto unknown essay, a unique piece, differing from the normal envelope only by being on paper watermarked with a cannon.

But, apart from that Centenary, there is another German Franco envelope dating a hundred years back, namely from Thurn and Taxis, issued in 1847. Although Thurn and Taxis introduced postage stamps for the whole district during the 1850's, there were nevertheless in 1847 Thurn and Taxis Town-Post-Envelopes for five Wurttemberg towns (Stuttgart, Ulm, Heilbronn, Ludwigsburg and Reutlingen), since Wurttemberg, at that period, had not yet issued postage stamps of its own. The existence of those Town-Post-Envelopes of Thurn and Taxis became known to the philatelic world first in 1878 through an article in the postal "Deutsche Verkehrszeitung." Shortly after publication of this essay, the envelopes themselves were traced. Moens, in his "Timbres de l'office de Tour et Taxis" deals with the matter in detail. He particularly mentions that they were issued in an ordinary size and a special size for ladies. All these envelopes bear an impression in vermilion or black, the first in two sizes.

In used condition these envelopes are first rate rarities. Such a used piece has been excellently reproduced in color, between pages 184 and 185 in Kalchoff: "The Entire Collection of Petschek Brothers," Volume II. It

(*) From "The Essay Proof Journal" of April 1947, No. 17. See "L'Orient Philatélique" No. 58, April, 1947.

may be of interest in this connection that, in the official (Wurttemberg) Postage Stamp Collection in Stuttgart, there were two essays of these envelopes, one with red, the other with a black impression. The custodian of that official collection was so kind as to give the author of this article, for his collection, two cuts of these essays bearing a red and a black impression "Frankirter Stadtbrief." Therefore, at the Centenary Exhibition in New York, in May, 1947, for completeness sake, these two pieces should be exhibited with the other Centenaries, and also the official envelopes for St. Petersburg (1845/6) and Moscow.

MORE OLD GERMAN STATES ESSAYS

But let us return to the reminiscences of some old German States, not yet dealt with, particularly Prussia to which the greatest interest is due, in regard to quantity and beauty as well as (for the majority) the rarity of the individual pieces.

It may be of general interest that the Prussian State Printing Press, which also printed the postage stamps of most of the other Old German States, sent its Manager, Mr. Wedding, to England, to study the installations for mechanical production of postage stamps. Mr. Wedding showed particular interest in the patented Dickenson paper with impressed silk threads. Upon this recommendation, expensive machinery was procured by means of which a factory in Mark Brandenburg started production of that paper. The first Prussian envelopes with impressed silk threads running diagonally through the stamp, and in the same direction through the whole envelope, are copied from English patterns. Also the form of the octagon stamps, used for the higher values, originated from the same source. Specimen sheets of the English 10d. and 1sh. stamp, issue of 1847, sent from England to Berlin upon request of the State Printing Press, served as models for the octagon-envelopes of 4, 5, 6 and 7 Silvergroschen.

The Reichspost Museum has been in possession of two different sets of proofs of these envelopes. One set consisting of the values of 4, 5 and 6 Silvergroschen, was printed on paper *without* silk thread, and is unique; its authenticity has never been contested. The other set (in lieu of the silk threads) showed red ink-lines running in the same direction as the silk threads. Only two copies of this set are known: one in the Museum in Berlin, of 4, 5, and 6 Silvergroschen, without the value of the 7 Sgr.; the other with the same values, is now in the author's collection. The envelope of 6 Sgr. having a second colored print of the stamp on the inside of the envelope in a unique piece. The Petschek Collection had a 7 Sgr. envelope of the same kind, with a second coloured print of the same value inside, also a unique piece.

These octagon-essays created a press feud in 1878/9 which, astonishing as it is, had remained unnoticed by the interested German philatelists, apparently because it never happened to have come to their notice! During those years, articles were published, first by Moens, editor of the *Timbre Poste*, in his periodical, then by Fouré who later was unmasked as a forger by Lindenberg. Fouré declared the essays involved to be reprints, whilst Moens in his

treatise on Prussian Postage Stamps mockingly called them waste prints, at the time set aside and arranged by dishonest post officials with view of having them incorporated later in their collections as valuable. Fouré's hypothesis that they are reprints, has however been refuted by Moens' hypothesis that they are waste prints appears to be "a priori" nonsense taking into consideration that those octagons originate from the year 1852, at a time when it did not even occur to anyone to arrange manipulations as alleged. I am of the opinion that, by my monograph, conclusive proof has been given as to the authenticity of these Essays. Fouré, by the way, in the 1870's used the octagons for forgery purposes, the dies having been put at his disposal by the bona fide engraver Schilling with whom he had been on friendly terms. He also made double-embossed stamp dies with the view to forging them, but printed in 2 or 3 sets only, which, however, are easily recognized as such by their color as well as by their paper; nevertheless, they cannot be disregarded by a systematic collector of Essays, as the beauty of the designs lends them rather an attractive appearance. (Fig. 5, "L'Orient Philatélique," Vol. V, No. 58, April 1947, page 79.)

Whereas the first issues of the Prussian envelopes bore the head of Friedrich Wilhelm IV, upon his death the King's head was replaced by the Eagle, which however, was then being printed in the upper right part of the envelope instead of the left as before, with an overprint running diagonally above the stamp over the whole envelope. From this transitory period the author's collection contains some unique items proving that the Prussian State Printing Press had first printed various envelopes with stamps of the same value but in different colors. Then, the competent official allocated in writing on each envelope the corresponding values for each color. The envelope of 1 Sgr. (in the author's collection) with yellow and brown stamps were both marked in handwriting "3 Sgr." the reason being that until then envelopes of 3 Sgr. had been yellow, whereas it had just been tentatively decided to choose the brown colour for this value. This decision apparently not then being definite, the official wanted to withhold his final decision.

Of particular interest there is also a species of trial color, proofs which, for half a century, were supposed to have been made by Fouré whereas they eventually proved to be originals. This applies to a Prussian envelope bearing the stamp of 6 Pfennig, violet instead of orange, known in two copies. Since this envelope shows the so-called Frankfort die, it must be followed that it—as well as all other Prussian envelopes from this die, was printed in the Naumann'schen Printing Press, Frankfort, whilst Fouré could not have made them as envelopes of that die had never been made in the Prussian State Printing Press where Fouré used to work.

In the same way, an envelope-essay of Oldenburg, 1 Groschen, extra size, with stamp at the right, is at present accepted as an original, although considered as a "Fouré" until the use of ultra violet light.

Speaking of Oldenburg, another amusing incident may be mentioned as having taken place in 1929, by chance likewise in Frankfort. In a then published auction catalog of a firm in Frankfort, six essay-sets of the first Oldenburg Envelope of 1 Groschen were offered with the auctioneer's remark

that the lot would be cried at 25 Marks. These proofs, differing from the 1 Groschen-envelopes later in circulation only by colour of the impression running diagonally over the envelope, of which only six sets were printed, have either the blue impression, which was then put in circulation, a violet or a cherry-red.

They had disappeared for a number of decades, to emerge there suddenly! As a matter of course I proceeded to Frankfort to participate in the auction sale. The two probable competitors expected to bid were, "Thank God," not present, but had commissioned the auctioneer to bid on their behalf. One stopped at 100 Marks, whereas the other, being an excellent expert especially in the field of entires, raised the bids to more than 400 Marks when he finally ceded it to me. Actually, I had been prepared for even a higher amount.

In 1933, when I requested collectors, in an article on the "Entires of the Berlin Post-Museum" in the official publication of the "Wipa" to fill the gaps in the Museum's Collection by donations, I considered it my duty to act myself and accordingly offered the Museum, as a present, one of these sets of 6 Oldenburg trial color proofs which were missing in its collection. The Director of the Museum, to whom I was well known, refused the donation on behalf of the Museum, reasoning that my article in the "Wipa" publication had damaged German interests in foreign countries (Vienna!) as I had deprecated the Museum by stressing its gaps! And this, although I had suggested years before in the "Berlin Philatelic Club" to establish a Society of the Friends of the Museum, with similar aims. I have been lucky that, thanks to the intervention of the philatelic association, I was beyond the danger of becoming acquainted with the Concentration Camps!

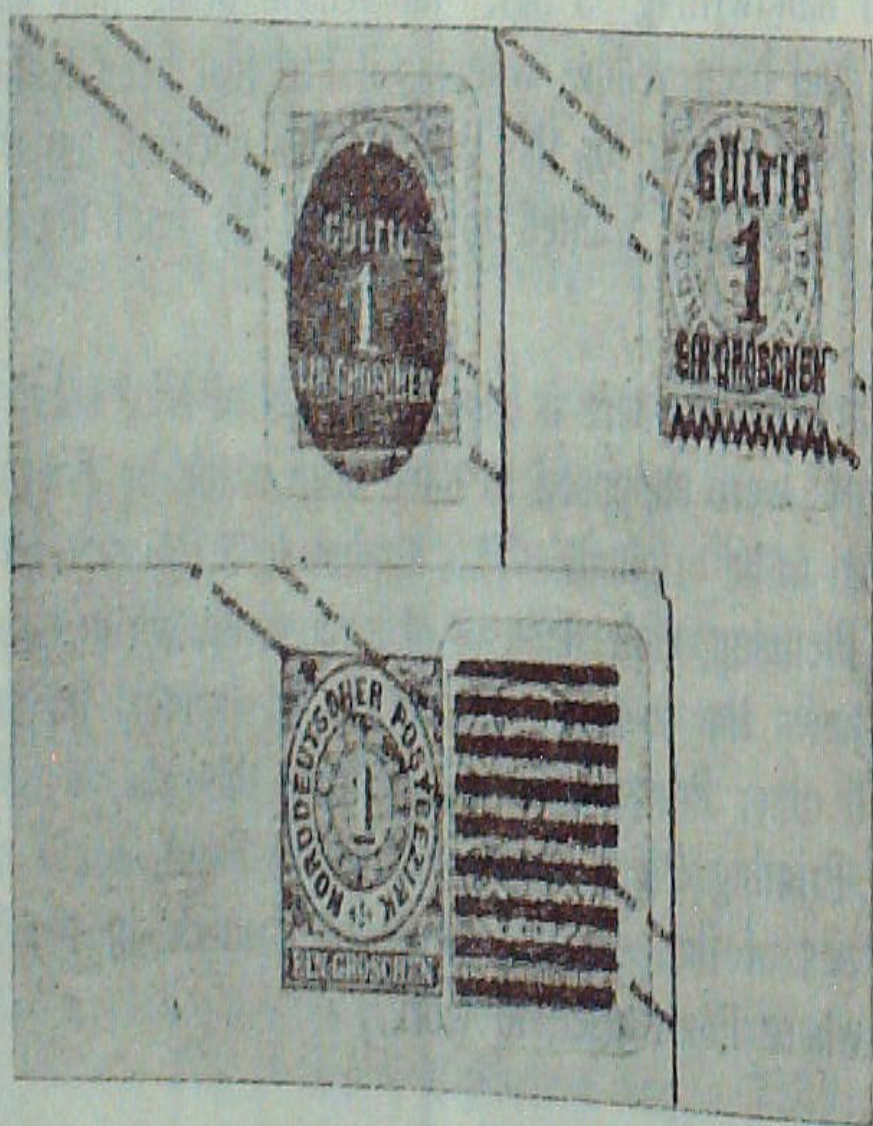


Fig. 6.

I cannot conclude this article without mentioning some of the Envelope Essays of the North German Federation with their striking originality. The photographs of three different kinds of these essays reproduced here shows their special features very clearly (Fig. 6.)

With the foundation of the North German Federation the Postal regulations which the Old German States, associated with the Federation, enjoyed until then, were abolished. Subsequently, also the postage stamps of these States became obsolete. There were millions of envelopes with impressed stamps which had thus become useless. It had been decided to render these envelopes utilizable by pasting a 1 or 2 Groschen Federation stamp over the stamp of Prussia, etc. Those adhesive stamps were provided with a sixty-four fold impression with diamond character "NORDDEUTSCHER POST-BEZIRK" and were thus circulated for sale by post offices. However, it soon became evident that the envelopes with the adhesive 2 Groschen stamp were unfrequently used. In order to use up the envelope stocks, it was decided to convert them into 1 Groschen envelopes and three kinds of essays were produced which are illustrated (Fig. 6.) Nevertheless, these essays did not find much support. We ignore the other way whereby the problem of the abundance of 2 Groschen envelopes was actually solved.

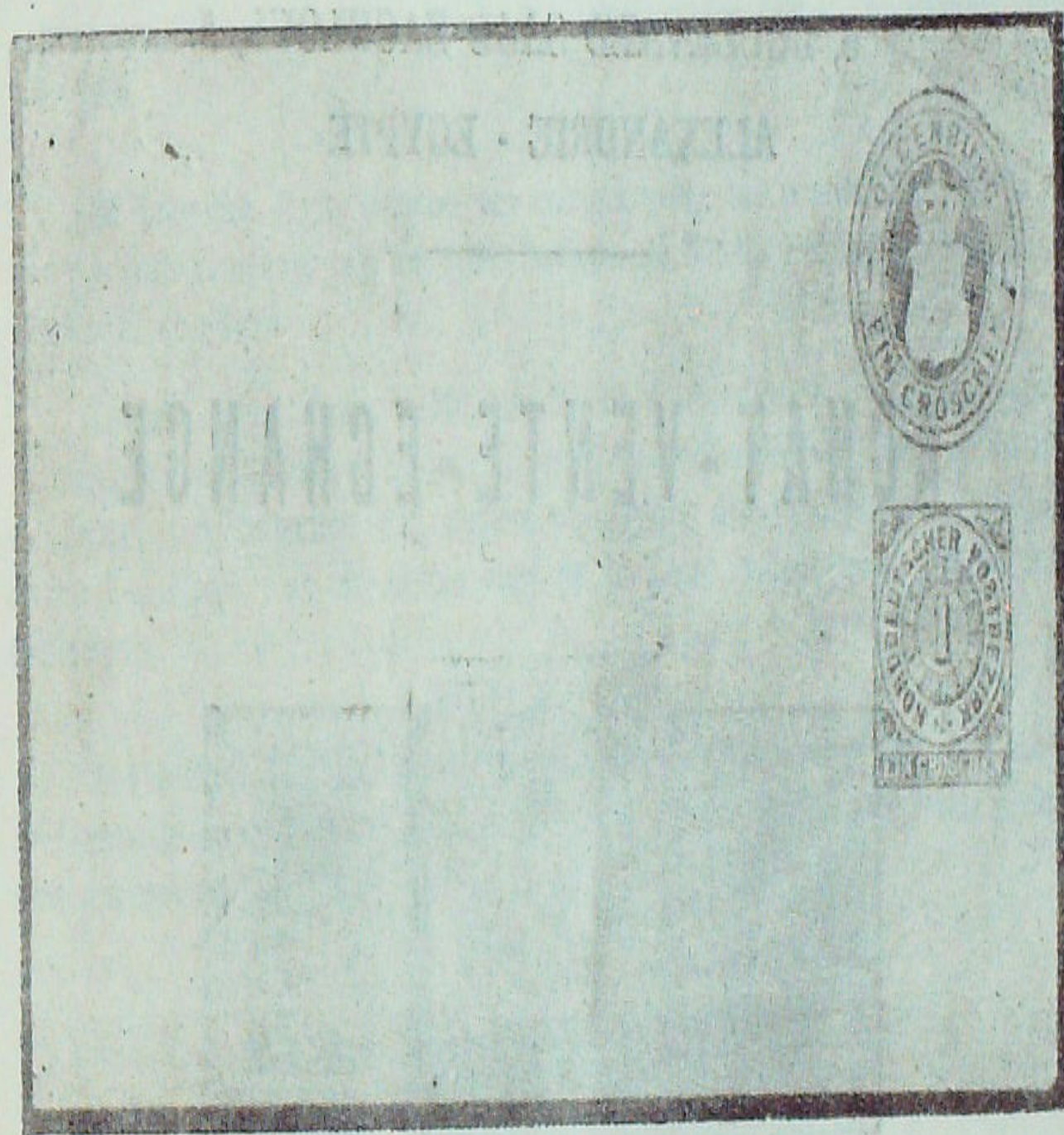


Fig. 7.

In this connection, I would like to mention some unique Essays in the Berlin Post Museum, the Oldenburg envelopes being impressed with the 1 Groschen stamp of the North German Federation beside, or under, the Oldenburg stamp (Fig. 7) and an envelope whose stamp had been covered by the impression of the diamond character mentioned above "NORDDEUTSCHER POSTBEZIRK."

COMPTOIR TIMBROPHILE D'ALEXANDRIE

JEAN A. FRANGAKIS

MAISON FONDÉE EN 1904

MICHEL NICOLAIZOS

SUCCESEUR

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE POUR COLLECTIONS

5, BOULEVARD SAAD ZAGHLOUL, 5

ALEXANDRIE - EGYPT

ACHAT-VENTE-ECHANGE



GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
D'EGYPTE, SOUDAN ET MOYEN-ORIENT

ALBUMS, CLASSEURS, CATALOGUES ET TOUS LES
ACCESSOIRES PHILATELIQUES TOUJOURS EN STOCK

AGENT DE LA MAISON

YVERT & CIE.-AMIENS

ETUDE

des Cachets Oblitérants employés par les bureaux
des Postes Grecques vers 1857-1900

Par M. A. B. ECONOMIDES

L'idée de me lancer à faire une collection de timbres-poste et plis portant les cachets oblitérants des bureaux de poste, m'était venue il y a quelques années. J'avais pensé qu'une collection spécialisée de n'importe quel pays, ne pouvait être considérée plus ou moins complète sans une étude corollaire portant sur les oblitérations employées par ce Pays.

Je m'étais mis au travail, et en étudiant les publications et brochures connues à l'époque, j'ai pu former une base de collection des cachets oblitérants, jusqu'à peu près 1900.

La première étude sérieuse des cachets grecs fut traitée il y a plus de 30 ans par des collectionneurs tels que MM. Lavenir, de Smeth, Pemberton, Brunel, Nicolaidès, Glasewald et autres.

Lavenir fit paraître en 1916 une brochure intéressante qui, à mon opinion, reste le meilleur travail édité à ce jour. Il est à la portée de tout amateur du timbre grec, de former une collection des cachets oblitérants des timbres-poste, vu que le port, courant en Grèce d'un pli simple était de 20 Lepta, valeur qu'on trouve encore assez facilement.

Les cachets postaux jouent souvent un rôle important pour le classement des timbres-poste grecs, à grande tête de Mercure, lorsque les cachets ronds à deux cercles sont apposés sur le timbre, ou sur le pli.



Cachet rond à deux cercles avec No. d'ordre entre parenthèses du No. 1-193.

Avant l'émission du timbre-poste en Grèce en 1861, les plis remis aux bureaux de poste étaient oblitérés par des cachets ronds de plusieurs dimensions.

Vers 1857 un cachet uniforme rond à deux cercles, semblable aux cachets oblitérants français de la même époque fut adopté presque par tous les Bureaux grecs.

Cette forme de cachet porte dans le haut le nom de la ville ou localité; au centre la date (jour, mois et année) et en dessous, entre parenthèses, le numéro d'ordre attribué par la Direction des Postes à chaque ville ou localité où existait un bureau de poste, chaque ville recevant un numéro d'ordre distinct.

Aux localités où n'existaient pas des bureaux de poste, le facteur ou l'employé de la commune, apposait, soit sur le pli ou sur le timbre poste même, un cachet triangulaire ou rectiligne, qui portait les initiales « D.T. » (Dimotika Taxydromia) et un numéro attribué au facteur ou à cette commune.



Cachet rond à deux cercles avec No. d'ordre sans parenthèses du No. 1-272.

Je ne m'occuperai pas ici de l'étude des cachets antérieurs à 1857.

A la remise des plis aux bureaux de poste, si les plis portaient un timbre poste (cela n'était pas obligatoire à l'époque), le timbre recevait un cachet losange de points comme oblitération; le recto des plis recevait un autre cachet rond à deux cercles. Ce dernier existait avant l'introduction du timbre-poste en Grèce, le timbre-poste ayant été introduit en Octobre 1861.

Les plis expédiés par les soins des Postes Grecques à destination, recevaient à leur arrivée aux bureaux de poste un autre cachet rond à deux cercles, semblable, comme forme, à celui apposé au départ, sur le pli.

Les plis destinés à franchir les frontières du Royaume, soit à l'entrée, soit à la sortie, recevaient en outre, des cachets monogrammes ou bien d'autres formats, en noir ou en couleurs, indiquant si le port était suffisamment payé jusqu'à destination, ou si les droits de transit étaient couverts par l'affranchissement apposé sur le pli. Le montant dû était indiqué sur le pli au crayon bleu ou à l'encre. Très rarement les plis venant de l'Etranger recevaient un cachet oval ou carré en rouge ou en noir avec l'indication « Yperthalassion » (Outremer). Les cachets ronds ou en losange de points, existent en plusieurs couleurs, mais rarement en rouge.

Avec la commande passée par le Gouvernement grec pour les timbres-poste à Paris, l'ordre fut passé de faire expédier des cachets losange de points, portant au centre un numéro d'ordre. Ces cachets oblitérants arrivèrent en effet en Grèce, en même temps que les timbres dits à Grande Tête de Mercure; ils furent employés à partir du 1er Octobre 1861, en Grèce et aux bureaux grecs à l'Etranger.

Les cachets losange de points, ont une dimension de 17m/m. Ils ont 8 points fins de chaque côté, équidistants. Ils étaient destinés à oblitérer les timbres apposés sur les plis, lorsque les plis étaient remis à la poste.



Cachet losanges de points 1861-1882 du No. 1-152.

Le cachet rond à deux cercles, devant être apposé suivant instructions des Postes sur le pli seul, ou bien pour oblitérer à l'arrivée les timbres-poste servant aussi de timbre-taxe (car les timbres-taxe n'existaient pas encore à cette date). Les instructions des Postes d'annuler au départ les timbres-poste sur les plis par le cachet losange de points n'étaient pas toujours respectées. On rencontre des plis sur lesquels les timbres-poste au départ étaient oblitérés avec le cachet rond.

Le nombre des bureaux de poste fonctionnant en Grèce vers la fin de 1861, était de 94, portant sur les cachets losanges ou ronds, chacun un numéro d'ordre distinct, de 1 à 94.

En surplus des bureaux en Grèce propre, treize autres bureaux fonctionnaient à l'Etranger, auxquels on avait attribué les numéros de 95 à 105, 133 et 135, suivant description détaillée plus bas, ainsi qu'un Bureau Consulaire à Vathy (île de Samos), lequel employa un cachet Consulaire.

En étudiant la carte géographique de la Grèce telle qu'elle était en 1861, il est apparent que les numéros d'ordre des cachets oblitérants, suivaient une règle prédéterminée, parfois suivant le long des côtes où existaient des routes (le chemin de fer n'avait pas encore été introduit en Grèce) lesquelles permettaient aux courriers de faciliter la distribution des correspondances.

Ainsi Athènes, capitale du Royaume, reçut le numéro d'ordre 1. Son port, Le Pirée, le numéro 2, et ainsi de suite jusqu'au numéro 94. Exception font les numéros des cachets 52, 86, 87 et 88, au sujet desquels je parlerai plus tard. En indiquant le numéro d'ordre attribué à chaque localité possédant un bureau de poste, je donne ci-bas le relevé approximatif des lignes routières de communications ayant pu exister en Grèce vers 1861.

GRECE CONTINENTALE

Département de l'Attique :

ATHINAI	avec le No. d'ordre 1	ELEFSIS	avec le No. d'ordre 3
PIREEFS	do 2	MEGARA	do 4

PELOPONESE :

Département de Corinthe :

CORINTHOS	avec le No. 5	ZACHOLI	avec le No. d'ordre 6
-----------	---------------	---------	-----------------------

N.B. — La localité de Zacholi reçut plus tard le numéro d'ordre 87 en losange de points, tout en gardant le cachet rond à deux cercles, avec le numéro 6 comme numéro d'ordre dans le bas de ce cachet.

PELOPONESE

Département de Corinthe :

AKRATA	avec le No. d'ordre 6
--------	-----------------------

Département d'Achaïe :

AIGION	avec le No. d'ordre 7
KALAVRYTA	do 8
PATRAI	do 9
LEHAINA	do 10

Département d'Elide

KYLLINI	avec le No. d'ordre 11
GASTOUNI	do 12
PYRGOS	do 13

Département d'Argolide:

ARGOS	avec le No. d'ordre 14	KRANIDION	avec le No. d'ordre 16
NAFPLION	do 15	ERMIONI	do 17

Département d'Arcadie:

TRIPOLIS	avec le No. d'ordre 18	ANDRITSAINA	avec le No. d'ordre 21
KARYTAINA	do 19	AGOULINITSA	do 22
DIMITSANA	do 20	MEGALOPOLIS	do 23

Département de Messinie:

ANDROUSSA	avec le No. d'ordre 24	NISSION	avec le No. d'ordre 29
KYPARISSIA	do 25	PETALIDION	do 30
PYLOS	do 26	KALAMAI	do 31
METHONI	do 27		
KORONI	do 28		

N.B. — Le bureau de NISSION fonctionna peu de temps, et le numéro d'ordre 29 fut éventuellement attribué à Messini (en Messinie).

Département de Laconie:

SPARTI	avec le No. d'ordre 32	MOLAI	avec le No. d'ordre 35
GYTHION	do 33	MONEMVASSIA	do 36
AREOPOLIS	do 34		

Département d'Arcadie:

ASTROS	avec le No. d'ordre 37
LEONIDION	do 38

GRECE CONTINENTALE

Département de Béotie:

THIVAI	avec le No. d'ordre 39	LEVADIA	avec le No. d'ordre 40
--------	------------------------	---------	------------------------

Département de Phthiotide:

ATALANTI	avec le No. d'ordre 41	LAMIA	avec le No. d'ordre 43
DRACHMANION	do 42	KARPENISSION	do 44

Département de Phocide:

AMPHISSA	avec le No. d'ordre 45	LIDORIKION	avec le No. 47
GALAXIDION	do 46	NAFPACTOS	do 48

Département d'Aitolie et Acarnanie:

MESSOLONGHION	avec le No. d'ordre 49
AGRINION	do 50
AMPHILOHICON	
ARGOS	do 51
qui depuis devint KARVASSARAS	
sous le même No. d'ordre.	

N.B. — Ici, je crois, il y a interruption dans l'ordre de route, le No. 52 revenant à OITYLOS, en Laconie, dans la Morée.

Le No. 52 jusqu'à présent n'était pas connu, mais je crois l'avoir trouvé sur un timbre de 5 Lepta.

Département d'Aitolie et Acarnanie:

VONITSA	avec le No. d'ordre 53	ASTAKOS	avec le No. d'ordre 55
AITOLIKON	do 54		

Département de l'Ile Eubée (Négroponte):

KHALKIS	avec le No. d'ordre 56	KARYSTOS	avec le No. d'ordre 59
ALIVERION	do 57	KYMI	do 60
NEA PSARA	do 58	AGHIA ANNA	do 61
		XIROCHORION	do 62

Iles du Golfe Saronique (ou Golfe d'Athènes):

AIGINA	avec le No. d'ordre 63
POROS	do 64
YDRA	do 65

Ile du Golfe Argolique (ou de Nafplion):

SPETSAI	avec le No. d'ordre 66
---------	------------------------

Iles Cyclades (dans la Mer Egée):

SYRA et		KORTHION	avec le No. d'ordre 72
SYROS	avec le No. d'ordre 67	MYKONOS	do 73
KEA	do 68	NAXOS	do 74
KYTHNOS	do 69	PAROS	do 75
TINOS	do 70	IOS	do 76
ANDROS (KASTRON)	do 71	THYRA	do 77

N.B. — Le numéro d'ordre 77 plus tard fut attribué à AMORGOS.

PHOLEGANDROS
(ou POLYKANDROS)

avec le No. d'ordre 78

AMORGOS	
(en cachet rond)	do 79
THYRA	do 79
MILOS	do 80
SIPHNOS	do 81
SERIPHOS	do 82

Iles Sporades (près du Golfe Pagassiticos):

SKYROS	avec le No. d'ordre 83	SKIATHOS	avec le No. d'ordre 84
--------	------------------------	----------	------------------------

N.B. — Sur le cachet losange de points No. 84 de SKIATHOS, le 4 est d'un format différent des autres cachets portant un 4.

SKOPELOS avec le No. d'ordre 85

Ici se termine le nombre des bureaux suivant un ordre prédéterminé de route. Néanmoins, je continue la liste des bureaux jusqu'au No. 94, car certains de ces bureaux fonctionnaient vers 1861-62 dans le Royaume.

Département de Messinie (Péloponèse):

PHILIATRA	avec le No. d'ordre 86
-----------	------------------------

Département de Corinthie (Péloponèse):

ZACHOLI (Dervenion)	avec le No. d'ordre 87
---------------------	------------------------

Département d'Arcadie (Péloponèse):

MYTINI ou MYTINA	avec le No. d'ordre 88
------------------	------------------------

ILES CYCLADES

ANAPHI	avec le No. d'ordre 89
KIMOLOS	do 90
SIKINOS	do 91

Département de Phthiotide (Grèce Continentale)

YPATI	avec le No. d'ordre 92
AMALIOPOLIS	et éventuellement
NEA MIZELA	avec No. d'ordre 93
STYLIS	do 94

En donnant la prononciation exacte des localités du Royaume, je crois que cela aidera le collectionneur de lire les cachets ronds à 2 cercles. Dans ces cachets les mois figurent au centre en abrégé. Par exemple le mois de Janvier (Ianouarios) figure IAN.

Je continue la liste des bureaux existant vers 1861-62 à l'Etranger soit comme bureaux Consulaires ou bureaux de postes indépendants. Je donne aussi le numéro d'ordre de chaque bureau :

KONSTANTIN (ou KONSTANTINOUPOLIS)	avec le No. d'ordre 95
TOURKIA (TOURKIA)	do 95
SMYRNA (TOURKIA)	do 96
ALSXANDRIA (TOURKIA) au lieu de la lettre E, on employa la lettre S)	do 97
ALEXANDRIA (TOURKIA)	do 97
ALEXANDRIA, avec le No. 97 seul au bas du cachet rond.	
THESSALONIKI (TOURKIA)	avec le No. d'ordre 98
IOANINNA (TOURKIA)	do 99
GALAZION (MOLDAVIA)	do 100
IVRAILA (MOLDAVIA)	do 101
VOUKOURESTE (VLACHIA)	do 102
LARISSA (TOURKIA)	do 103
PREVEZA (TOURKIA)	do 104
ARTI en cachet rond sans date ou No. d'ordre, et puis :	

ARTA (TOURKIA) avec le No. d'ordre 105

Vers 1871 le mot TOURKIA fut gratté sur le cachet rond, mais pas complètement.

SÓULINA (TOURKIA)	avec le No. d'ordre 133
VOLOS (TOURKIA)	do 135

et finalement VATHY, capitale de l'île de SAMOS, avec un grand cachet Consulaire sans numéro d'ordre.

Les bureaux grecs en Roumanie furent fermés vers 1869 ; tandis que les Bureaux grecs en Turquie (et celui d'Alexandrie) furent fermés vers la fin 1881.

Les bureaux de poste grecque de LARISSA, ARTA et VOLOS, tout en cessant de fonctionner vers la fin 1881, comme bureaux en Turquie, continuèrent à fonctionner comme bureau du Royaume Grec après l'annexion de la Thessalie par la Grèce, mais sans faire emploi du cachet losange de points respectifs.

Comme bureaux de poste grecs, ces trois villes employèrent alors les cachets ronds à deux cercles, et en bas entre parenthèses, leurs numéros d'ordre : 103, 105 et 135 respectivement, mais en chiffres plus serrés.

Je n'ai jamais rencontré les bureaux de PREVEZA (TOURKIA) et SOULINA (TOURKIA) avec le cachet losange de points.

Avant d'aller plus loin, je demande aux collectionneurs de vouloir bien, s'il s'est glissé par mégarde quelque erreur dans mon article, me communiquer leurs observations que je recevrai avec plaisir.

Je tiens à dire qu'une collection de cachets est passionnante. J'espère que celui qui aime le timbre grec trouvera plaisir à chercher les cachets et former une collection. C'est dans ce but que je me suis décidé à faire cette publication.

Dans la première partie de mon étude, la liste des bureaux postaux s'arrêtait au No. 105, comme cachet oblitérant, soit en losange de points ou cachet rond à deux cercles.

Je continue la publication des cachets, après le numéro 105 jusqu'au No. 152 lequel, il paraît, est le dernier cachet connu en losange de points. Entre le cachet 106 et le cachet 152 en losange il existe des blancs ; il est probable que certains de ces bureaux postaux ne reçurent jamais ce cachet de la Direction, et firent emploi du cachet rond seul, à deux cercles.

Ainsi je n'ai pas encore trouvé les cachets losange avec les numéros d'ordre suivants : 127, 131 à 132, 133, 136 à 139, 140, 142 à 143, 145, 149, 151.

Quelques-uns de ces cachets losange doivent exister et j'espère un jour les trouver.

Le dernier numéro des cachets losange de points ou ronds existant jusqu'au mois de Mai 1864, est le No. 105 (en plus du No. 135).

Au mois de Mai 1864 la Grande-Bretagne céda les sept îles Ioniennes à la Grèce. Ces îles reçurent de la Direction des Postes Grecques les cachets en cours du Royaume Grec, et cela dans un ordre allant du Nord au Sud, du No. 106 au No. 112, comme suit :

CORFU	le No. 106 en losange	de points, ou cachet rond à 2 cercles
PAXOI	107	do
LEFKAS	108	do
ITHAKI	109	do
KEPHALINIA	110	do

et depuis 1865 :

ARGOSTOLION	110	do	do
ZAKYNTHOS	111	do	do
KYTHIRA	112	do	do

A partir de l'année 1864, et du numéro des cachets 113, losange ou rond, les numéros d'ordre furent attribués aux localités, par la Direction des Postes, d'une manière confuse, et cela contrairement au principe adopté préalablement par la Direction. Sans doute, cela dépendait de l'importance des localités et des correspondances, ou bien du gré de la Direction des Postes.

Voici la liste des localités qui reçurent depuis 1864, jusqu'à fin 1880 un numéro d'ordre des cachets. La date à laquelle chaque localité reçut son numéro d'ordre ne m'est pas connue. Je ne pense pas que ce détail soit connu par les Postes Grecques.

STYRA (île d'EVIA)	le No. 113 en losange de point ou rond
AVLONARION (île d'EVIA)	le No. 114 do do

AGHIOS PETROS (Département d'Arcadie)	le No. 115, en losange ou rond	do
MOLOS (Département de Phthiotide)	le No. 116	do
KATOUNA (Dép. d'Aitolie et Acarnanie)	le No. 117	do
XYLOCASTRON (Dép. de Corinthe)	le No. 118	do
KIATON	do le No. 119	do
LIXOURION (île de Céphalonie)	le No. 120	do
MELIGALA (Départ. de Messinie)	le No. 121	do
ALITSELEPI	do le No. 122	do
STEMNITSA (Départ. d'Arcadie)	le No. 123	do
GARGALIANOI	do le No. 124	do
SCRIPERON (île de Corfu)	le No. 125	do
KASTELLANOI	do le No. 126	do

GAVRION (ANDROU) (îles Cyclades)	le No. 127, en cachet rond seul	
AIGIALOS (île de Céphalonie)	le No. 128, en losange ou rond	
KERASSOVON (Département d'Aitolie)	le No. 129	do
LAVRION (Département d'Attique)	le No. 130	do
SOURPI (Département de Phthiotide)	le No. 131, en cachet rond seul	
AHMET AGA (île d'Evia)	le No. 132	do

J'ai déjà expliqué que le No. 133 était attribué au Bureau de Soulina (Turquie). Ce bureau a fonctionné après 1861, et employa le cachet rond seul.

GARDIKION (Départ. de Phthiotide) le No. 134, en cachet losange et rond

Le No. 135 était attribué au Bureau Grec de Volos, en Turquie, comme je l'ai déjà expliqué

PLATANA (île de Skopelos, aux Sporades)	le No. 136, en cachet rond seul	
MYTIKA (île d'Evia)	le No. 137	do
LIMNI	do le No. 138	do
FOURNA (Département d'Aitolie)	le No. 139	do
LIMNI (île d'Evia)	le No. 140	do

N.B. — Cette localité reçut ce numéro en cachet rond avec le No. 140 sans parenthèses.

SOPOTON (Département d'Achaïe)	le No. 141, en cachet rond seul	
ZAVERDA (Département d'Aitolie)	le No. 142, en cachet losange et rond	
KONISTRAT (île d'Evia)	le No. 143, en cachet rond seul	
KATACOLON (Département d'Elide)	le No. 144	do
KAMARION (Départ. de Messinie)	le No. 145, en cachet losange et rond	
MANOLADA (Département d'Elide)	le No. 146, en cachet rond seul	
DIVRI	do le No. 147	do
PROUSSON (Département d'Acarnanie)	le No. 148	do
PALAIOSARION (Départ. Phocide)	le No. 149	do
DERVI TSELEPI (Département d'Elide)	le No. 150, en cachet losange ou rond	
et après AMALIA ou AMALIAS avec le même No. 150 en cachet rond, chiffre au bas du cachet sans parenthèses.		

KASTRION (Département de Laconie)	le No. 151, en cachet rond seul	
KRESTAINA (Département de Messinie)	le No. 152, en cachet rond seul, ou losange.	

(A suivre).

R. MACQUART

NEGOCIANT EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 62635 — S.P.E. 1519.

16, RUE ADLY PACHA — LE CAIRE

ACHATS — VENTES — ECHANGES
NOUVEAUTES TOUS PAYS.

REPRISE DES

VENTES AUX ENCHERES

S. ASMAR

4, Midan Moustapha Kamel

LE CAIRE

R.C.C. 53879

S.P.E. 694

Dr. O. REICHERT

NEGOCIANT

EN TIMBRES-POSTE

R.C.C. 1935

S.P.E. 308

ACHATS

ECHANGES

VENTES DE TIMBRES
DU MONDE ENTIER
EXPERTISE GRATUITE

4, RUE EMAD EL DINE
LE CAIRE

EDITION 1948

CATALOGUE DES TIMBRES D'EGYPTE

en langue Arabe et Française, suivi de la

"LISTE DES COLLECTIONNEURS D'EGYPTE ET DE L'ETRANGER,"

EN VENTE CHEZ TOUS LES MARCHANDS DE TIMBRES-POSTE,
AU PRIX DE P.T. 100 OU CHEZ LA

UNITED TRADING AGENCIES

B.P. 6345, ALEXANDRIE — EGYPT

Visit of the Egypt Study Circle to the Postal History Society

By Dr. W. BYAM, O.B.E., F.R.P.S.L.

On November 20th 1947, the evening of the Royal wedding, six members of the Egypt Study Circle were guests of the Postal History Society at Oddenino's Restaurant where they were entertained at dinner by Colonel Crouch, President of the Society, and later gave a combined display to illustrate the postal history of Egypt.

The representatives of the Circle were led by Brigadier Glynn Grylls, O.B.E. who, in his opening remarks when introducing his team, thanked Colonel Crouch and the members of the Society for their genial hospitality and explained that at somewhat short notice he had taken the place of the Chairman of the Circle, Dr. Byam, who was reaping the benefits of a surgeon's skill in a London nursing home, from whence he sent greetings to those doing honour to the Circle and added his sincere regrets for absence; at the same time stressing his complete confidence in the six stalwarts selected to lay bare the secrets of Egypt's postal past. He also regretted the inability to attend of the representative of the Egyptian Legation, to whom a cordial invitation had been sent; the Royal wedding celebrations being the cause.

Grylls then proceeded briefly to depict the vast field from which the interest of Egypt's postal history derived, partly the result of the country's geographical position which constituted it a bridge between North and South, and East and West, but also because it had served as one of the fountains of culture from which civilisation in so many other lands had been enriched. While Byzantium remained an open gate-way for the spread of ideas to Europe the need for Egypt as a highway between East and West was less obvious, though even then envious eyes turned to the Valley of the Nile as a region of plenty and prosperity, but when the Moslem advance into Europe closed the Bosphorus and its approaches to the Christians it seemed, at first, that only the long sea passage round the Cape of Good Hope remained as a route for communication and commerce between Western Europe and the fabled regions of the East. Adventurous spirits from England, Holland, Portugal and elsewhere made this journey, founding the settlements from which trade developed and the demand for more rapid means of intercourse arose. The route from India via the Persian Gulf claimed first attention and this Grylls illustrated by a letter carried in 1785 via Aleppo, Galata and Vienna to England. He then passed to the history of the Isthmus of Suez and its eventual canalisation by the French in 1869, though he drew attention to the little faith displayed in the water-way by Britain who made no use of it for the transmission of mail till 1838.

Grylls alluded to the early Government Posts instituted by Mohamed Aly Pasha. Primarily for his own use but which gradually did provide postal facilities for the general public. To illustrate his remarks he showed three examples of the seal franks employed; the first as evidence of prepayment of the postal charge; the second as an obliterator at outposts of the Pasha's domain after the date when adhesives had been introduced, this use seemingly being confined to sea ports and therefore possibly to mail handled by vessels of the Government fleet; and the third as indication that the letter so stamped was official correspondence. That this early Government Post only persisted South of the Delta was explained by the greater reliability attained by the private courier post established by Italians to handle the mail passing through the foreign consular offices. As Grylls explained, he made no further allusion to those services as the courier post or *Posta Europea* and the Consular Posts would be dealt with by other members of his team. He did, however, describe how the consular postal rights were established under the so called

Capitulations, which remained as a curse unto Egypt until abrogated after the signature of the Anglo-Egyptian treaty in 1936. Though originally granted by Turkey, of which Egypt then formed a part, as protection to Christians willing to perform the necessary tasks of industry and commerce within the Turkish Empire, these Capitulations gradually enabled the foreigners to entrench themselves so firmly that they lived secure from taxation and in a privileged position, largely immune from the law of the land. Their postal activities were many and interesting but undoubtedly led to loss of revenue by Egypt and a sense of grievance because the sovereign rights of the country were thereby infringed.

Grylls then passed rapidly in review the remarkably efficient pigeon post organised by the Mamelukes; the military campaigns and activities which made additions to postal history; the original extension of Egypt's postal system to serve the Sudan and the opening there of the many offices where the adhesive stamps of Egypt were used till the Dervish insurrection severed connections with the North; the campaigns to recover the Sudan; and finally the most interesting and unusual Postal Concession granted to the British Forces which is so little appreciated or understood but which we of the Egypt Study Circle hope will be more adequately recognised in the catalogues of the future, where should appear a listing of the Crown Circle franks employed, as well as the N.A.A.F.I. seals or stamps.

J. C. Besly then took up the story, giving brief details of the opening of the Overland Route through Egypt to the East—an adventure crammed with romance—and made possible only by the courage and imagination of such pioneers as Thomas Waghorn, who not only overcame the apparently insuperable obstacles offered by the desert journey, but also won the support of the Pasha in sufficient degree to defeat the human vultures, who ordinarily took toll of travellers along the waterless track.

Besly then went on to say he was personally particularly interested in the route through Egypt to India as he had spent many years in Suez, Aden and Bombay and because his great uncle was Waghorn's first Agent at Suez, George West who, in later years, became Consul General in Egypt. Besly told how he went to Suez over 50 years ago when the old rest houses along the route were still standing, castles as they were called because of the towers on which flares were lighted to inform Cairo of the arrival of the mail at Suez from Bombay. He described how the necessary coal for refuelling at Suez was shipped from England to Alexandria and carried overland, such caravans often consisting of more than 3,000 camels. Even so the coal was delivered on board at 4s/6d a ton, having been carried to Egypt in ships proceeding to the Black Sea to ship wheat for England. Aden did not become a British possession until 1839.

Then followed particulars of one of the paddle steamers specially built in 1840, s/s "Oriental," which plied between Egypt and India; structure wood, gross tons 1787, engines side lever, H.P. 420, steam pressure 7-lbs per square inch.

An interesting extract from the journal of A. Dow provided the personal impressions of a traveller by the Overland Route in 1851.

"July 6th 1851: arrived at Boulac at 2.0 a.m., time from Alexandria 37 hours.

Drove to Shepheards by bus, the Hotel is immense and the gardens occupy a mile of ground. Shepherd, the keeper, is a very interesting man and the Pasha has built the hotel for him, for which he pays about £500 a year. The house is unnecessarily large, halls like streets with very lofty ceilings, many of which are as big as the largest ballroom at Liverpool.

There were six omnibuses to convey us across the desert; the second class passengers started at 6.00 a.m. The carriages were very clean and contained six

cushioned seats, separated by elbows. Each carriage is on two wheels, the outside painted drab and the inside green; very good springs and pulled by four capital horses; one man drives the whole distance but there is also a conductor who is changed every time the horses are changed. We started from Cairo at 12 noon and proceeded at a rapid pace towards the desert, overtaking a caravan with a portion of our luggage. The road for about 20 miles was macademised but beyond that sand, the road being marked by stones along side. We changed horses during our journey of about 80 miles sixteen times; the horses being galloped all the time are unable to stand more than four or five miles at a stretch. We had altogether nearly 400 horses in use with our small caravan; I believe the Pasha loses annually about three or four hundred horses crossing the desert.

We arrived at Suez at 7.0 a.m. (Time from Cairo 19 hours)".

Examples of the cachets applied by Waghorn's Agents were displayed and these were followed by specimens showing the markings used by the Egyptian Transit Company, the Government organisation which engulfed the individual private enterprises then carrying mail, passengers and merchandise through Egypt. Besly drew special attention to one entire bearing the Transit Company's Cairo cachet, the letter being written from Cairo, as evidence that this company functioned as a postal service in the strict sense of the term and not merely as a carrier of mail in transit. He then sketched the development of cable communications through Egypt and made mention of such forwarding agents as Briggs, the representative of the P. & O. Company, who should also be considered as one of the early advocates of the Overland Route, though his name is better known for the enterprise in carrying forward by the British Post the information reaching Egypt by cable before a line had been laid onwards to the East.

A. S. Mackenzie-Low next took the lead and made allusion to the fifteen pages he had selected to summarize the activities of the Posta Europea, the highly efficient Italian controlled private enterprise which served the Consular Post Offices at Alexandria as collecting and delivery agent for the mail they handled, and developed "pari passu" with the railroad, so that it assumed the functions of an internal postal system throughout the Nile Delta and even acted as an Agent for the embryo postal system developing under the aegis of the French in the Isthmus of Suez. The first section of the State Railway was opened between Alexandria and Kafr-el-Zayat in 1854 extended to Tanta in 1855 and to Cairo in 1866. The confidence inspired by the Posta Europea led to it supplanting the Government Post throughout the area it served and its eventual purchase on January 2nd 1865 to form the basis of the modern postal system we know in Egypt to-day. Its proprietor at that time, Giacomo Muzzi became the first Postmaster General of Egypt and was created Bey.

On April 7th 1860 an agreement was signed at Alexandria by which the Posta Europea undertook to handle in Egypt outside the Canal area the mail of the Suez Canal Company for an annual payment. Offices nearest the zone of operations were DAMIATA, where the Suez Canal office of work was situated, also at ZAGASIK and SUEZ.

The earliest official reference to postal rates is to be found in an official notice in Italian (shown in frame). The charges being according to weight and distance.

Correspondence carried by the POSTA EUROPEA was hand stamped on the face of the letter with a franking cachet bearing the words POSTA EUROPEA and the name of the office of origin. There are six types of these franks. Postage charges were marked in blue or red pencil. Example, 30=30 Para; 1/20=1 P.T. 20 para. Postage was prepaid. Written receipts were given for all letters handed in for dispatch and monthly financial statement were rendered to clients showing the charges made and received. (Specimens shown in the frames).

The Posta Europea cachets had franking power in Egypt only. Examples of combined postage are found on letters forwarded by this service to Alexandria for transmission abroad, also on letters received from the Consular offices for delivery in Egypt.

The earliest reference to registration of letters by this service is in the POSTA EUROPEA TARIFFA of 1860 which states that the charge above ordinary postage was 2 P.T. Printed receipts were given to the sender. There are three types of registrations markings. (Specimens shown).

Outstanding among the specimens displayed by Mackenzie-Low were the set of four essays for adhesive stamps proposed by Muzzi about 1863; a superb example of the earliest (Type I) frank used at Alexandria; two covers marked with a FRANCA handstamp, one framed and the other unframed; and three particularly interesting examples of combined franking, France to Egypt, London to Egypt and Egypt to France, in each case clearly demonstrating the important standing of the Posta Europea at that time.

Captain G. L. Hearn followed with evidence of the Consular postal services which made the Posta Europea necessary. France, Greece, Austria, Great Britain, Russia and Italy all operated a national post on Egyptian soil and are believed to have done so in that order. Captain Hearn also produced a fine series of the Egyptian stamps used overseas in other Turkish territories. He drew attention to two covers, bearing Egyptian stamps, emanating from the Island of Rhodes where the Egyptian Post Office was only open during the summer months while the Khedive was in residence. Such covers with the Rodi postmark are extremely rare. The last of the Egyptian offices in Turkey were closed early in August 1881.

Brigadier C. D. Rawson came next, to add details regarding British postal activities and particularly the use of the Crown Circle Franks at Alexandria, Cairo and Suez. His specimen of the last of these three franks, used during the advance of the British force against Arabi Pasha in 1882, after the closure of the Consular Post Office at Suez, is of outstanding merit and the resurrection of this frank is evidence of the confusion reigning before the arrival of the Military Postal Unit early in August.

Rawson made the following interesting statement:—

"Up to the end of the Napoleonic wars sailing ships were hired by the General Post Office from their owners or private syndicates to carry mail to the East. This system became so corrupt that in 1827 the Admiralty took over the service. The first Admiralty steamship, the "Meteor" was used in 1830, and the service improved, but it was not till 1837 that a contract was given to the P. & O. S.N. Company, and a secure and punctual service was established. Imagine the little sailing brigs on the long sea route, armed against piracy, buffeted by storms in the Bay and moving coastwise past Portugal to Gibraltar, Malta and Alexandria, and thence the mail was forwarded under the aegis of Mr. Waghorn's agency on camel and donkey to Suez and on by East India Company's vessels to Bombay.

Again the overland route brings us visions of the special coaches with their steel boxes of mails going at high speed from stage to stage via Calais or Boulogne to Marseilles, there to meet the Admiralty sailing packet to Malta where the mails were taken on board the long sea route vessel from England and carried to Alexandria.

The rise of Falmouth from a small fishing village to a big, busy and prosperous centre is accounted for by its selection as a terminus, chosen to prevent mailboats being stormbound by the heavy westerly gales.

The greater security and speed of mail traffic under this P. & O. contract led to more elaborate arrangements in Egypt, and in 1839 a packet agency was established at Alexandria by the General Post Office. A Circular Date Stamp was issued to the agent (Mr. Johnson) to be used on all letters which left or reached his Agency. This Circular Date Stamp had no franking power. The rates of postage were inscribed in manuscript, sometimes hand stamped, on the front of the letter and the amount was either prepaid or collected at destination.

In May 1840 Great Britain issued her first adhesive postage stamp, the penny black. Many postmasters immediately clamoured for similar stamps for use at their offices and the General Post Office eventually agreed to issue franking stamps to be employed at ports to which British vessels carried the mails. Alexandria received one in 1843. These postal markings, now known as Crown Circle stamps, had franking power and were struck on the letters in addition to the circular date stamp. They are, therefore, true postage stamps. The postal charge, however, was still written on the letter.

A photograph of a fine cover of Besly's is shown in the frames. The Alexandria Crown Circle Frank is a double circle intersected at the top by a crown, with "Paid at Alexandria" in serified capitals in the centre. It is known struck in red and black.

For about four years Alexandria alone had these facilities, but in 1847, presumably owing to the increase of mail traffic, a postal agency was established at Suez, and a Crown Circle Frank stamp and a circular date stamp were issued to the agent. A photo I display of a cover belonging to Byam shows this frank stamp to be much smaller than that of Alexandria, but otherwise similar. Known struck in black and possibly red. The circular date stamp seen on another cover is a double circle with the word Suez, the date and letter A below.

At some date after this, which I have been unable to discover, a postal agency was established at Cairo in the British Consulate, where letters were received and sorted by a consular official, and collected by the owners or their servants. This official had no other postal responsibility but was granted a gratuity of £20 a year in 1856. On the frame you will see another cover of Byam's bearing the Crown Circle Frank stamp and date stamp issued to Cairo. The Frank is a single circle and known struck only in red.

When the mail traffic increased these Postal Agencies became Post Offices:—

Alexandria		17th March 1858
Cairo		23rd February 1859
Suez		Not till 1861.

In 1859 British adhesives were sent out to Alexandria and Cairo, but Suez probably had only the Crown Circle stamp till 1861. These offices also received new circular date stamps. The Circular Date Stamps were retained until the offices were closed but at Alexandria and Suez a slight variation of type was adopted: probably new stamps being sent to replace those worn out. This later stamp used at Alexandria has a more solid appearance, and a thicker circumferential line, with longer limbs of E in Alexandria; the cross bar of the second A higher up the letter; and D and R more widely spaced. At Suez the new type was about half a millimeter larger in diameter and in height of letters.

At the same time as circular date stamps were issued, obliterated were sent to Alexandria (B01) and Suez (B02). These letters and numbers have no special significance. The markings at both places were similar, namely, a horizontal oval

with three thin bars above and below, and two curved bars on either side. These obliterated were used with the circular date stamp but apparently never in duplex.

The Alexandria obliterator was renewed thrice Circa 1867: five bars, used in duplex, probably detachable as two covers exhibited show variation of the intervening space and mal-alignment. Circa 1871: four bars, never in duplex. Circa 1874: three bars, never in duplex. The Suez obliterator was never changed (covers exhibited show early use and specimens just before and after the formation of U.P.U.) and remained in use until the office was closed in 1878.

Cairo was never issued with an obliterator and all letters were forwarded with adhesive stamps uncanceled, but bearing the circular date stamp of Cairo on the front, to Alexandria, or Suez. At these places the adhesives were obliterated by B01 or B02 respectively before departure. Presumably Alexandria and Suez were the accountancy offices and Cairo had no other responsibility than to keep a record of stamps expended.

There are two other interesting items shown on the frames.

a) A portion of an envelope marked with a Crown Circle Frank stamp of Suez and an accompanying circular date stamp of the British post office there. The Egypt Study Circle considers that this is a relic of the Arabi Pash rebellion of 1882. Alexandria was bombarded by our fleet eleven days before this. The Egyptian postal agent at Suez, who was kept there merely to facilitate the passage of the Indian mails, having no adhesive stamps used the old Crown Circle Frank stamp, because it was the only means he had of franking a letter. The Expeditionary Force postal unit had not then arrived.

b) Two postal telegrams from Suez to India. After many failures a cable was laid from Suez to Bombay in 1868. Prior to that telegrams to India had to be sent from Suez by post. The rate was 1/-. Great Britain 1/- stamps of 1856 and 1862 are shown.

John Gilbert then stood forth to wind up the story which makes the postal history of Egypt an enthralling philatelic study. His theme was the Air and he laid stress on three aspects entitling Egypt to a premier place in the field of Aerophilately: her early and efficient use of a Pigeon Post, in the Middle Ages, the speed of which was not exceeded by any post till the advent of the aeroplane; the organisation of one of the earliest internal aerial postal services, performed by the planes of the Royal Flying Corps, in response to a state of emergency in the spring of 1919; and thirdly, the extreme importance of the country, both now and in the future, as a great aerial junction.

The first air mail in Egypt was flown by Pigeon Post in the days of the Mamelukes (1250-1517 A.D.). A series of watch towers, about ten miles apart, was built en route from Cairo to Damascus and in other directions in Arabia. Each tower housed its homing pigeons which were transported by mules or donkeys to the neighbouring tower from whence the birds flew back bearing the messages to their home tower. Each message was sent in duplicate, because if one bird was caught by a hawk the other pigeon generally got through. The material on which the message was written was limited in weight and it is believed that it was silk. It was fastened under the tail of the bird and not on the leg as in later times. Gilbert regretted being unable to show one of these earliest pigeongrammes, for it is doubtful if any has survived.

1910. The next occasion of importance in Aerophilately in Egypt was the first Aviation Meeting held at Heliopolis, near Cairo, in February, 1910. It was attended by the leading pioneer airmen of the World. They arrived from France, Germany and Great Britain in their frail machines and the World air speed record was

broken during the meeting at 45 miles per hour, an incredible speed in those days. The altitude record was also broken at 381 feet. It is believed that mail was not actually flown at this meeting, but Gilbert showed postcards depicting the aerodrome postmark used at the special Post Office at Heliopolis; these, he suggested, should only be regarded as souvenirs of a most interesting occasion. It was also a matter of interest to note that a special vignette was issued unofficially and this was the forerunner of the Air Mail labels which are universally used to-day.

The year 1914 brought new flyers to Egypt and the famous French pioneer airmen, Marc Pourpe and Vedrines, who are credited with flying the first mail by plane in Egypt. Marc Pourpe made his epoch making flight from Cairo, up the Nile to Khartoum, of which Gilbert displayed some interesting photographs, depicting Marc Pourpe landing at Khartoum, and another showing him handing letters to Sir Reginald and Lady Wingate.

The few years between 1914 and 1918 saw a tremendous improvement in the range and performance of aircraft. In 1916, the first military planes were flown to Egypt to help in the defence of the Suez Canal, then being attacked by the Turkish Army and a photograph of the «Farman Short» plane taken in the desert at that time was shown.

It is believed that mail was carried by various Service machines to the troops serving in Mesopotamia, but no regular service was organised.

The end of the war period saw the commencement of the epic flights of the famous Pioneers who blazed the trails for the air routes, the result of whose efforts enabled the regular Commercial Airlines to run as they do to-day. No praise can be high enough for these brave men, who risked their all to improve transport, communications and mail services. The strategic importance of Egypt as the hub of the air lines will be immediately realised, especially after a study of these flights, for it will be noticed that every flight which connected the West with the East went via Egypt. The flights made to South Africa, India and Australia, and many other parts, all used Egypt as a port of call and, therefore, Egypt must be regarded as an essential link in the chain of any airways system.

Covers were shown which had been carried by some of the pioneer flyers on these record-making journeys through Egypt:—

1918 Ross Smith's first flight from Egypt to India.

MacLaren's first flight from Great Britain to India.

1919 Ross Smith's flight from Great Britain to Australia.

1925 R.A.F. flight Egypt to Nigeria, under Squadron Leader Arthur Coningham.

R.A.F. flight Egypt to the Sudan.

Alan Cobham's flight London, Cairo to Cape Town.

1928 Lord Carbery's flight Holland, Egypt to East Africa.

1931 The Airship «Graf Zeppelin's» flight from Germany to Egypt and back.

1938 R.A.F. non-stop Formation Flight, Egypt to Australia, 7,158 miles in 48 hours, a record which stood for eight years.

First Air Mail Services: (1) the R.A.F. carried air mail from Baghdad to Egypt and covers were shown dated February 24th and March 11th, 1919, with a splendid cachet.

(2) During the time of the serious riots in Egypt in March and April, 1919, the R.A.F. organised and carried out an Emergency Air Mail Service which was

one of the first half-dozen Air Mail Services organised in the World. This was in operation for about six weeks and a selection of these now rare covers was shown, bearing the three different types of cachets used. Also a photograph of an aerial leaflet which had been dropped by the military planes during this same period, warning the rioters.

(3) In 1921 the R.A.F. with planes and motor lorries blazed a trail under great difficulties across the 800 miles of desert between Cairo and Baghdad; photographs depicting the work being carried out were shown. It was found that if any plane made a forced landing off the direct route there was very little hope of it being found, so it was decided to plough furrows in a straight line across the desert, to act as a guide to the airmen and a photograph of a tractor pulling a plough across the desert was exhibited. In 1922 the R.A.F. started a regular fortnightly service which carried mail between Cairo and Baghdad until 1926.

(4) Imperial Airways took over the Cairo-Baghdad Air Service in 1926 and extended it to Basra in 1927. Later, Imperial Airways extended services to India in 1929, also to the Sudan. In 1929 regular services were run between Egypt and Great Britain; in 1931 the service was extended to the Sudan and East Africa; in 1932 to South Africa and many other parts, thus gradually linking up the vast air network as we know it to-day. In 1933 the Misr Airways, an all Egyptian Air Service, now named Misr Airlines, was started.

1939 to 1945. A map was shown to demonstrate how the air mail routes had to be constantly changed owing to the vagaries of war. When France fell mail had to be taken round by the sea route from Great Britain to Egypt; and when Italy entered the war the Mediterranean was closed for Air Mails and the mail was sent by sea to the Cape and flown up through Africa to Egypt. Later, Flying Boats flew the mail to West Africa whence it was flown via Nigeria and the Sudan to Egypt. Mail to and from America was sent by the Southern Bridge Route, via Natal and Ascension Island and on from West Africa to Egypt.

All these long journeys considerably delayed the deliveries of mail and the men of the Eighth Army in Libya were specially concerned because of the delay between Egypt and their homes in Great Britain.

In 1941 the wonderful emergency «Airgraph» Service was started with Egypt as the centre, whereby messages in Egypt were photographed in miniature and the films flown back to be developed, enlarged and printed in Great Britain. Later, messages were sent in the opposite direction and the developing and printing was done in Egypt. It is not generally appreciated that this service, which went on continuously until 1945, was the cheapest form of registered letter service in the world. If a plane carrying films were destroyed, a duplicate set was immediately prepared and dispatched, thereby delivery was guaranteed and the time taken in transit was reduced from up to six months by sea mail to 21 days and ultimately to about a third of that time by the «Airgraph» Service. After a time Egypt became the big distributing centre to the troops in Persia, Irak, Palestine, the Sudan and for a period in India.

First and last day «Airgraphs» were shown; also a German propaganda British £1 Note which was dropped over Cairo in 1942 and the display concluded with the new light-weight Air Mail Letter which is being used to-day, and has superseded the Airgraph.

Gilbert concluded by saying how sorry he was that time only allowed a brief survey of such a big subject, but he hoped that all present recognised the extreme importance of Egypt, both now and in the future, as a meeting place of the Air Lines connecting all parts of the World and destined to link mankind more intimately than ever before.

Thus ended an extremely pleasant and interesting evening, for which the Members of the Egypt Study Circle wish to thank their hosts.

Quelques observations au sujet du mot قروش employé dans les timbres d'Egypte et de Palestine

Par Me. GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

Dans le numéro du 14 Juin 1947 de la Revue "Stamp Collecting" a été publiée une lettre d'un Mr. Yosef Natan de Palestine, par laquelle il signale que dans les premiers timbres de Palestine de 1918 à 1922, l'inscription anglaise de la valeur est toujours montante, tandis que l'inscription arabe de la valeur est tantôt montante, et tantôt descendante. Il dit qu'il doit y avoir une raison ou une explication à ce phénomène et la demande aux lecteurs de la revue.

A mon avis, il n'y a, et ne peut y avoir, aucune raison expliquant ce fait. L'artiste qui a dessiné ces timbres ayant rédigé l'inscription tantôt dans un sens et tantôt dans un autre, à sa fantaisie.

Mais il y a, dans ces mêmes timbres et précisément dans le texte de la valeur en arabe, un autre fait bien plus curieux, à savoir que tantôt le mot arabe désignant la piastre est écrit ainsi قروش (avec ق Kaf) et tantôt il est écrit ainsi غرش (avec غ ghen). La première orthographe se trouve dans les valeurs de la piastre (No. 1 à 4 et 10 du Catalogue S.G.) et la seconde orthographe se trouve dans les autres valeurs de la piastre, soit P.T. 2, 5, 10 et 20 (No. 11 à 15 du même Catalogue).

Voilà une anomalie assez curieuse, dont on chercherait en vain une raison ou une explication, car si l'une des deux orthographes est correcte l'autre ne l'est pas, et vice versa.

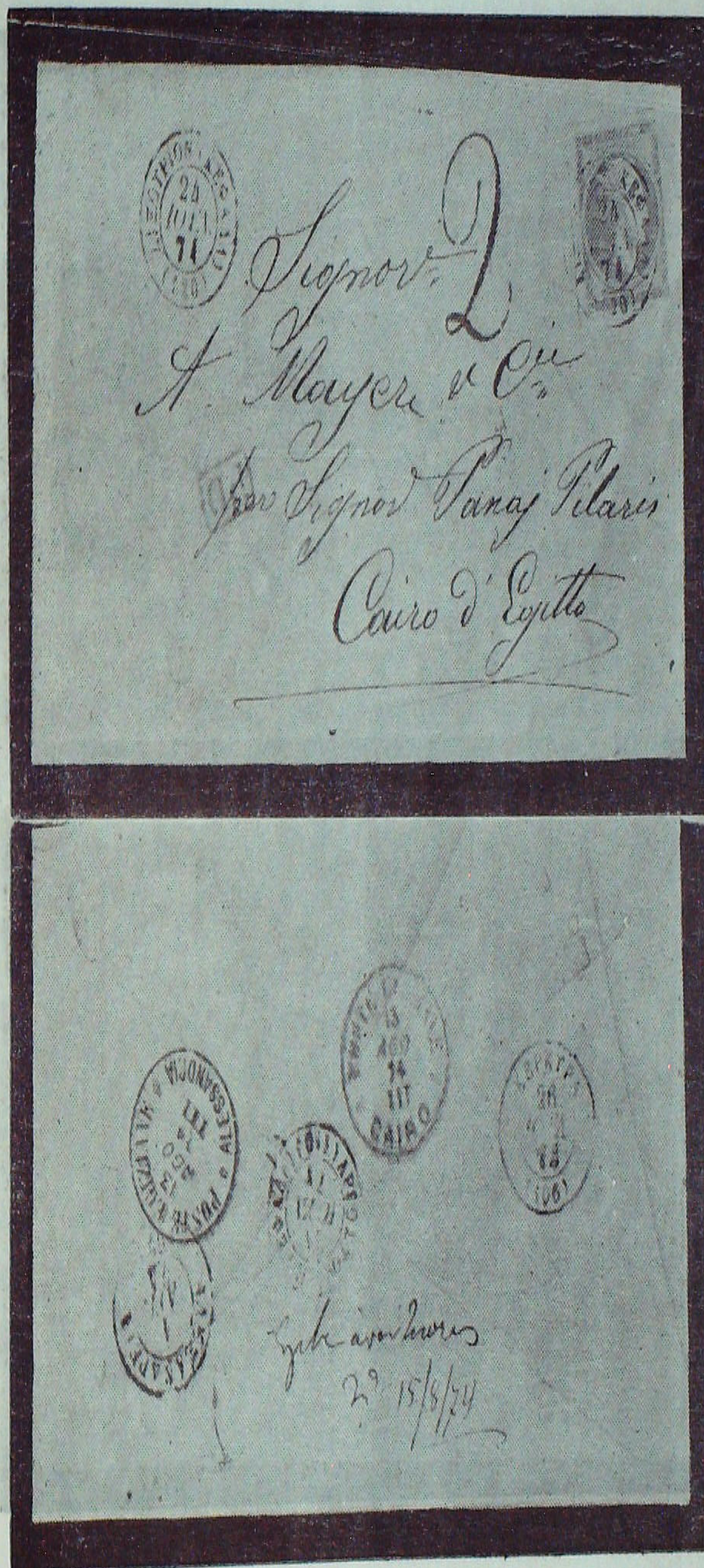
A mon avis, c'est l'orthographe قروش qui est la bonne. En effet, en Egypte, l'on avait commencé par écrire le mot ainsi غرش et ce, depuis l'émission de 1866 jusque et y compris celle de 1884, c'est-à-dire dans toutes les émissions et paras et piastres. Mais cette orthographe, qui semble avoir été empruntée à la Turquie, où elle était en usage depuis la 1ère Emission de 1862 et où elle est restée en usage, a été corrigée et rectifiée dans l'émission de 1888, la première qui ait été libellée en millièmes et piastres; depuis lors ce mot est devenu قروش et il l'est resté, ainsi qu'en fait foi le timbre commémoratif du Roi Fouad de P.T. 50 et le timbre Farouk de P.T. 50 actuel.

Il y a cependant une particularité assez curieuse: c'est que, dans l'émission de 1888 dont je viens de parler, le timbre de P.T. 2 est seul resté écrit avec le غ et non le ق.

La raison de cette anomalie doit être cherchée dans le fait qu'on a dû employer pour ce timbre le même cliché que pour son prédécesseur de l'émission de 1879, seule la couleur du timbre ayant changé, en passant du jaune foncé au brun-jaune. L'explication serait donc à trouver dans l'économie d'un cliché...

Le plus curieux est qu'à la même époque où paraissait l'émission de 1884, où l'orthographe avec غ était maintenue, paraissait la première émission des timbres-taxe, ceux-ci ayant même été émis plusieurs mois avant les quatre timbres-poste. Eh bien, dans ces timbres-taxe l'orthographe était corrigée par l'adoption du mot قروش tandis que les timbres-poste émis le 15 Décembre 1884, soit onze mois et demi plus tard, continuaient à porter le mot غرش. Explique cela qui pourra.

AFFRANCHISSEMENT AVEC TAXATION EGYPTIENNE

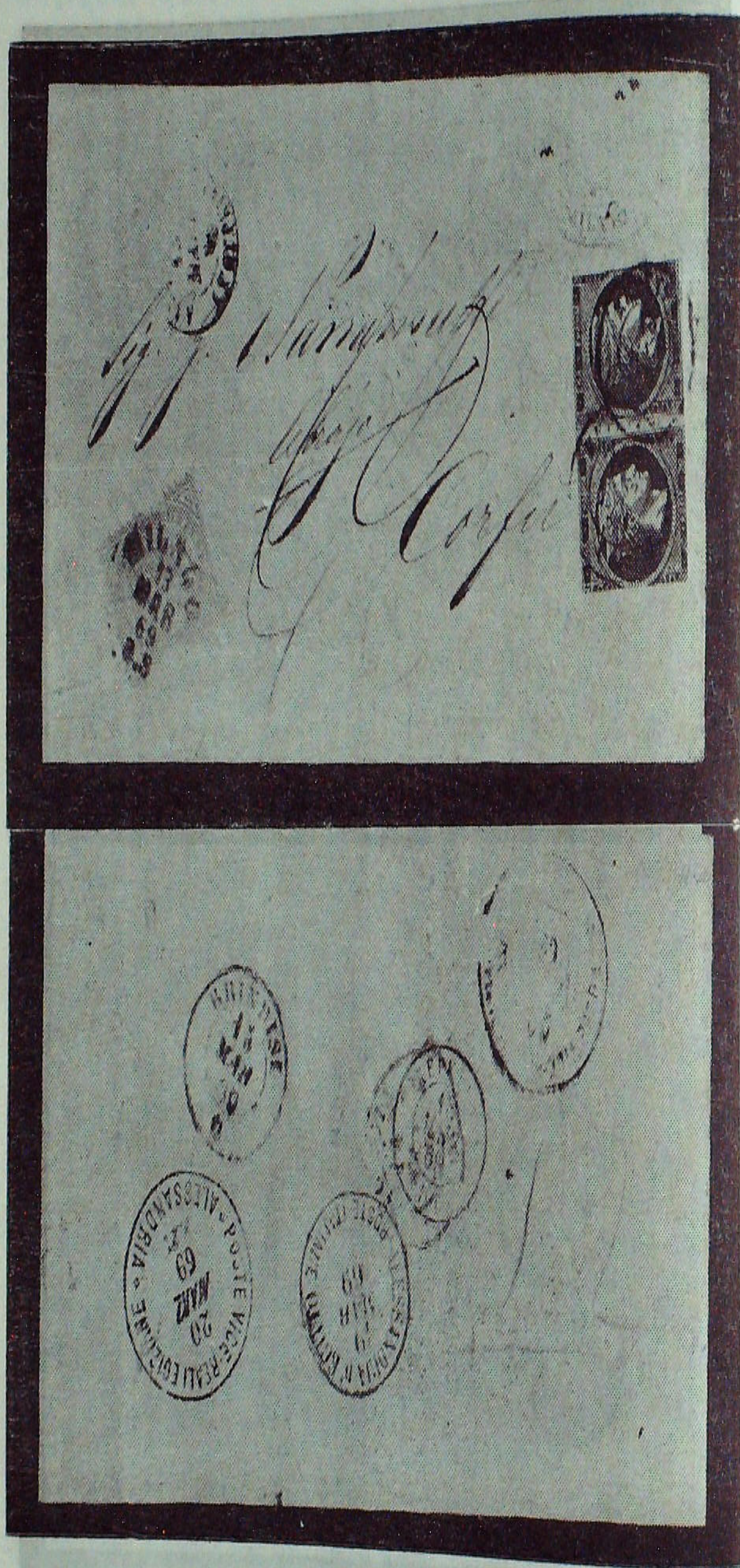


Collection Ahmed Mazloum Bey

Lettre partie de Argostion (Iles Ioniennes) à destination du Caire, affranchie avec un 40 lepta papier grevé (1872-76), le 24 Juillet 1874 du calendrier Orthodoxe. Elle est arrivée à Corfou le 26 du même mois et à Alexandrie, au Bureau Grec, le 1er Août, toujours d'après le calendrier Orthodoxe.

Le Bureau Grec l'a transmise au Bureau Egyptien d'Alexandrie qui l'a expédiée le 13 Août 1874 au Caire. Elle est arrivée à destination le jour même et a été frappée d'une taxe de deux piastres.

AFFRANCHISSEMENT MIXTE ITALO-GREC



Collection Ahmed Mazloum Bey

Lettre adressée de Milan à Corfou, le 13 Mars 1869. Elle a passé par Brindisi le 15 Mars 1869 après avoir traversé Bologne le 14 Mars. Elle est arrivée le 19 au Bureau Italien d'Alexandrie qui la transmet au Bureau Egyptien le 20. Ce dernier la transmet à son tour au Bureau Grec d'Alexandrie qui la cacheta en date du 13 Mars 1869 (Calendrier Orthodoxe) et qui la fit parvenir à Corfou le 15 Mars 1869 (Calendrier Orthodoxe).

AFFRANCHISSEMENT MIXTE AUSTRO-GREC



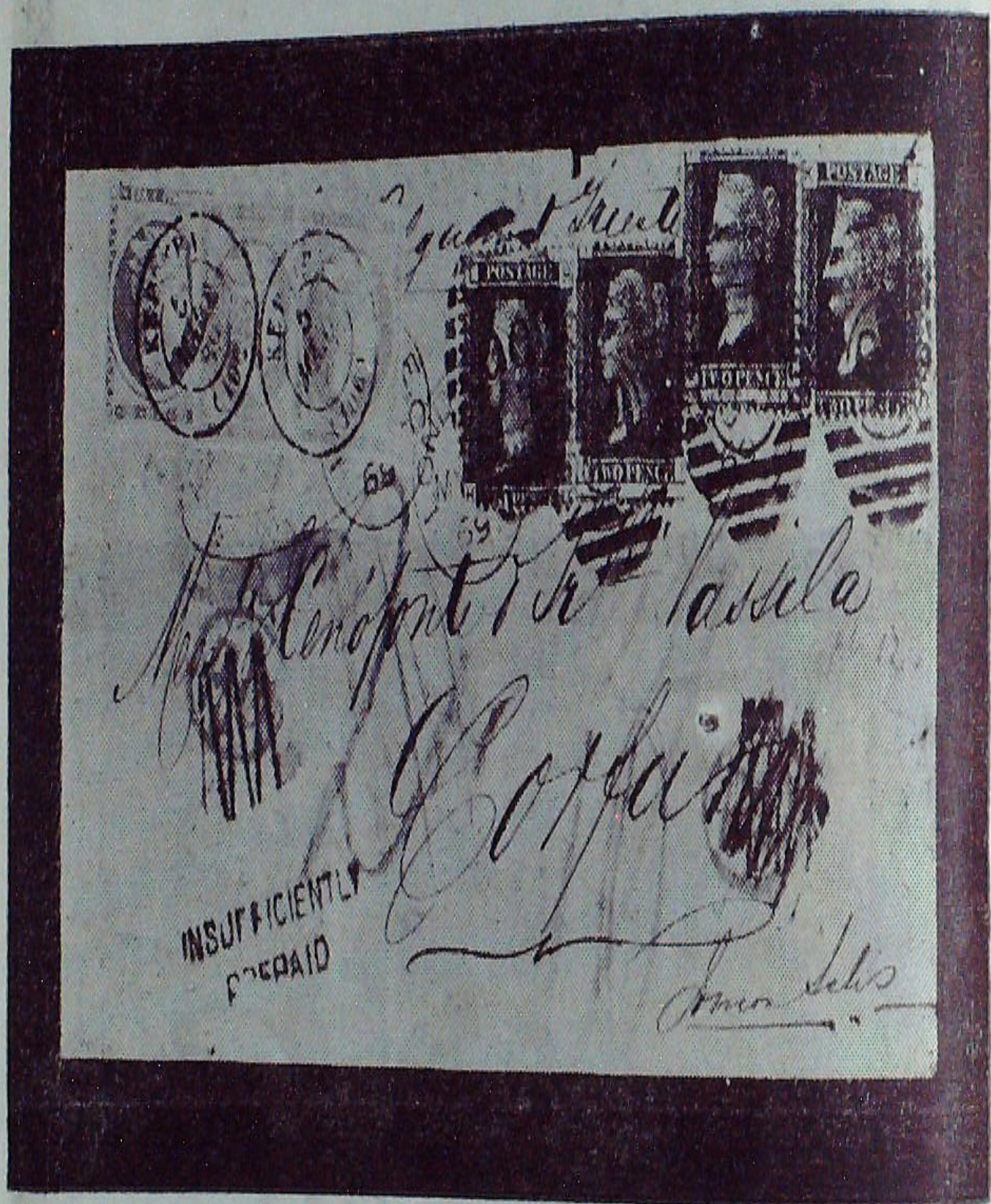
Collection Ahmed Mazloum Bey

Lettre adressée de Vienne le 16 Septembre 1869 et affranchie avec un 5 Kreuzer d'Autriche de 1863-64. Comme l'affranchissement autrichien était à cette époque de 15 Kreuzer, le contrôleur des Postes, par une annotation au verso, fit retourner la lettre à l'expéditeur, dont l'adresse se trouve au verso précisément, et un second timbre autrichien de 10 Kreuzer fut apposé.

Cela résulte du fait que le cachet de Vienne apposé sur ce dernier timbre est d'un autre modèle que celui apposé sur le 5 Kreuzer et porte la date du 18 Septembre 1869, donc deux jours après.

La lettre est passée par Trieste et est arrivée à Corfou le 10 Septembre 1869 (Calendrier Orthodoxe). Elle a été affranchie avec 3 timbres de 20 lepta et 1 de 5 lepta de l'émission de 1863.

AFFRANCHISSEMENT MIXTE ANGLO-GREC



Collection Ahmed Mazloum Bey

Lettre expédiée de Londres avec 4 exemplaires du 2 pence de 1858-1868 de la planche rare 12, adressée à Corfou, Iles Ioniennes, portant cachet de départ de Londres, Mai 1869. 2 cachets ovales «paid» annulés et nouveau cachet «insuffisamment prepaid»

A l'arrivée, trois timbres Grecs de 1868-1869 de 20, 5 et 2 lepta avec oblitération Corfou 5 Mai 1869 (Calendrier Orthodoxe) 106.

Le faux en Philatélie

Par Me. GABRIEL BOULAD, S.P.E. 382

Les aventures d'un faussaire d'envergure et certains articles de la presse philatélique ont remis la question du faux en timbres-poste sur le plan de l'actualité.

Commençons par dire un mot des aventures du faussaire : elles sont assez rocambolesques par elles-mêmes, mais les journaux ont surenchéri sur la réalité, de sorte que l'affaire est devenue «Kolossale».

C'est ainsi que le journal parisien «Paris-Presse» en a parlé sous le titre flamboyant de : «Pour 300 millions». D'autres journaux parmi les plus sérieux, ont emboîté le pas, tels que le «Figaro», «L'Epoque», «Le Monde», «L'Aurore» et le «Pays», déversant sur le gros public des colonnes d'élucubrations, ce qui, comme l'a bien dit la revue philatélique «Le Timbre», en son numéro du 15 octobre dernier, «nous confirme dans notre vieille certitude que la grande presse n'a jamais su découvrir la philatélie que pour perdre de bonnes occasions de se taire». «Le Timbre» ajoute que le journal «L'Epoque» a posé naïvement l'interrogation suivante : «Pourquoi serait-il défendu de fabriquer de faux timbres»? On vend librement des meubles en faux Empire. Cette interrogation est, en effet, désarmante, comme si la falsification des timbres en cours n'était pas aussi criminelle que la falsification des banknotes, sans parler de celle des timbres hors-cours ou étrangers, qui constitue le premier échelon de l'escroquerie.

Pour en revenir à l'aventure du faussaire dont je parlais au début, je dirai qu'il s'agit d'un certain Jean de Spérati, qui devait comparaître pour faux et escroquerie devant le Tribunal Correctionnel de Paris le 28 Octobre dernier; j'ignore quel fut le résultat de cette audience. Quoiqu'il en soit, ce Jean de Spérati avait commencé, en l'année 1942, par essayer de faire passer de France au Portugal un gros lot de timbres. La Douane intercepta l'envoi. Spérati soutint pour sa défense que les timbres étaient faux, ce qui constitue une excuse joliment amusante. Mais M. Locard, le fameux expert de Lyon, établit le contraire et Spérati fut condamné à une amende fiscale de 300.000 francs.

Spérati avait cependant un redoutable talent de faussaire. Après avoir essayé de faire passer des timbres vrais pour faux, il fit le contraire et vendit comme vrais des timbres faux qu'il venait de fabriquer. De gros négociants de France s'y laissèrent prendre et lui payèrent, paraît-il, une somme de 400.000 francs pour quelques timbres de sa fabrication; le faux fut découvert grâce au négociant bien connu de Paris, M. L. Miro. La Police s'en mêla et c'est ainsi que Spérati passa en correctionnelle. Payant d'audace, il paraît que cet homme clame partout l'ignorance et la carence des marchands et des experts et soutient que c'est par pur amour de l'art qu'il avait fabriqué les faux timbres, ce qui constitue une nouvelle excuse encore plus amusante (1).

(1) Un journal d'Egypte, que je préfère ne pas nommer, a tenu à parler de ce faussaire et aventurier d'envergure dans un article qu'il a intitulé : «Une bombe atomique dans la Philatélie».

On peut qualifier cet article de fantaisiste, puisque l'auteur conclut en disant que : «Personne n'a le droit de douter de la sincérité et de l'honnêteté de M. de Spérati».

Où donc la sincérité va-t-elle se nicher?

C'est bien le cas de répéter que la grosse presse n'a jamais su découvrir la philatélie que pour perdre de bonnes occasions de se taire.

D'après le «Figaro», qui fut un des journaux contant l'aventure de ce M. de Spérati et l'enjolivant, un expert aurait dit qu'il y avait trois catégories de faux : les grossiers, les dangereux et les parfaits. Mais en réalité, nous disons, avec la revue «Le Timbre», à qui nous empruntons les renseignements ci-dessus, que les faux parfaits n'existent pas.

En effet, tout comme en matière de crime l'assassin ne pense jamais à tout, en matière de falsification de timbres le faussaire lui aussi ne pense jamais à tout. C'est que le timbre n'est pas une simple image reproduite sur un papier quelconque par un procédé d'imprimerie ordinaire. Le timbre du type le plus commun lui-même se distingue par la qualité et la nuance du papier, souvent par le filigrane, toujours par la qualité de la reproduction, par les dimensions, par la nuance de la couleur, etc., etc. Et ainsi il est presque impossible que les faussaires, dont les moyens ne sont d'ailleurs jamais à la hauteur de la tâche, arrivent à faire œuvre parfaite.

Une autre excellente revue philatélique belge «La Revue Internationale de Philatélie», résumant une étude du «Philatelic Adviser», étudiée, dans son numéro de Septembre 1947, comment les Administration Postales, qui sont les premières intéressées, arrivent à «dérouter le faussaire». Je n'entrerai pas dans le détail de la question ; mais on peut penser que toutes les Postes du monde, étant les premières intéressées, sont les premières à faire en sorte que les falsificateurs soient dérouterés ; ce seraient elles, en effet, qui seraient les premières victimes du faux, s'il pouvait se faire sur une vaste échelle de manière à induire le public en erreur.

Ceci m'amène à examiner la question du faux en ce qui concerne les timbres d'Egypte. Eh bien, je dirai de suite qu'il n'y a pas dans ces timbres de faux parfaits ni par conséquent, de faux dangereux. Il est vrai que les falsificateurs se sont attelés à la tâche dès le début, soit dès la première émission de timbres en Egypte ; la chance les a favorisés, mais ils n'ont rien pu faire de sérieux. En effet, bien que l'un des faussaires, un certain Salama, ait réussi à se procurer, on ne sait comment, le papier original ayant servi aux vrais timbres, papier portant le filigrane de la pyramide surmontée d'une étoile, il n'a pas pu imiter convenablement l'image des timbres. Ce n'est qu'à première vue que les faux Salama peuvent tromper ; mais un philatéliste averti ne peut être induit en erreur, car il suffit de comparer le faux timbre avec le vrai pour apercevoir aussitôt des différences et ce tant dans le dessin formant le fond du timbre que dans sa surcharge en langue turque ; de sorte qu'on ne peut pas dire que ces premiers faux soient parfaits ni même dangereux.

L'on a aussi imité les timbres des deuxième et troisième émissions ; mais ces imitations sont, en général, grossières et ne peuvent tromper personne (1).

Les émissions suivantes, très bien faites par des maisons anglaises ou par le Survey d'Egypte, n'ont pas fait l'objet d'imitations, à ma connaissance, sauf en ce qui concerne les surcharges. C'est ainsi que le timbre de 3 millièmes surchargé à 2 m. de l'année 1915 a été falsifié comme surcharge renversée ; on sait que cette variété est excessivement rare ; c'est ce qui a tenté les escrocs.

Il paraît qu'un de ceux-ci a opéré avec l'encre et les caractères mêmes dérobés à l'Imprimerie Nationale par un de ses typographes. Néanmoins, il n'a pas bien réussi à imiter l'original.

De même et plus récemment, on a falsifié la fameuse surcharge «Port-Fouad» sur les quatre timbres formant cette série. L'occasion était, en effet, bien tentante ; on se demande comment notre Administration Postale a pu imaginer de créer des timbres spéciaux à l'occasion de l'inauguration de Port-Fouad qui ne seraient vala-

bles que pour un jour seulement, le fameux jour du 21 Décembre 1926, donc des timbres qui devaient devenir de suite très rares, et imaginer de créer ces timbres sous forme de simple surcharge imprimée. C'était appeler le faux et, au surplus, un faux non-punissable par la Loi, vu que notre Code Pénal ne punit que la falsification des timbres en cours. Aussi bien les faux timbres Port-Fouad abondent-ils sur le marché. A ce propos, je rappelle qu'il y a eu à Alexandrie, une tentative de poursuivre pénalement les faussaires ; mais cette tentative a avorté en l'état la carence du Code Pénal au sujet de la falsification des timbres hors-cours, carence malheureuse et à laquelle il faudrait remédier au plus tôt.

Quoiqu'il en soit et pour en finir avec la question des faux Port-Fouad, il me suffira de dire que tous les faux que je connais sont défectueux et imparfaits ; ils ne peuvent tromper un philatéliste tant soit peu averti.

Je dirai maintenant que l'une des dernières surcharges de timbres-poste égyptiens a été celle de l'année 1943 apposée sur le timbre de la Princesse Ferial. Cette surcharge n'ayant été apposée que sur 400 feuilles environ, soit 40.000 timbres seulement, les seuls qui restaient du timbre original, a attiré l'attention des faussaires, vu que le timbre ainsi surchargé a haussé presque immédiatement de valeur de P.T. 1 à P.T. 40. Ici aussi la tentation a été forte et l'imitation relativement facile. Mais un drame survint là-dessus ; en effet, le faussaire ou son acolyte, un jeune homme qui avait essayé de placer les timbres faux mourut d'un accident dans le métro d'Héliopolis, le soir du jour où le pot-aux-roses fut découvert ; on parla alors d'assassinat ou de suicide ; mais la vérité n'a jamais été connue.

Quoiqu'il en soit, le fait que ce timbre est toujours en cours et valable pour l'affranchissement empêche pratiquement sa falsification, la crainte de la prison étant le meilleur remède en la matière.

En dehors des timbres-poste proprement dits, il y a les timbres de service, dans lesquels certaines surcharges rares ont été imitées, plus particulièrement celle de O.H.H.S. sur le timbre de 3 mill de 1921. Mais, ici aussi, les falsifications sont loin d'être parfaites.

Quant aux timbres-taxe, ceux des premières émissions ont beaucoup tenté les faussaires, vu que leur imitation était facile. Mais on peut dire que ces derniers ont trop bien fait les choses, notamment un certain Giorgianni qui, paraît-il, avait été ouvrier graveur des originaux. Cependant, les timbres faux ainsi faits manquent de certaines imperfections et de certaines caractéristiques qui ne se rencontrent que dans les timbres authentiques, de sorte que le faux est également facile à déceler.

En terminant, je dirai un mot des timbres du Canal de Suez, dans lesquels les faux pullulent, comme cela est notoire. On peut se procurer une série fautive pour quelques piastres, alors que la série neuve authentique peut valoir de 15 à 20 livres et que les timbres oblitérés sont introuvables. Dans ce domaine aussi il est relativement facile de distinguer le faux du vrai, par l'observation de certaines caractéristiques connues. Caractéristiques qui ont été rappelées par M. Jean Boulad dans l'étude qu'il a consacrée à ces timbres (voir l'O.P. de Janvier 1948, page 254).

En définitive, pour les timbres d'Egypte comme pour ceux des autres pays, je termine en répétant la phrase citée plus haut, que les faux parfaits n'existent pas ; et cela est vraiment heureux et encourageant pour la philatélie, ce qui n'empêche pas qu'on devrait ici, comme dans certains autres pays à la législation avancée, punir la falsification non seulement des timbres en cours, mais aussi des timbres hors-cours et même celles des timbres des pays étrangers auxquels l'Egypte est unie par les conventions relatives à l'Union Postale Universelle.

(1) Pour la troisième Emission, on signale un faux dit de Spiro qui est moins mal fait que les autres.

Liste complète

des non dentelés, épreuves de luxe et blocs-feuillets

du GRAND LIBAN, du LEVANT FRANÇAIS

et de la SYRIE

avec leurs chiffres de Tirage officiels

Par R. BALECHE, S.P.E. 933

GRAND LIBAN

Poste Ordinaire

		Non dent. Tirage	Epr. luxe
1930	Nos. 122/127	500	
1930-35	Nos. 128/148, sauf No. 131a	300	
1937	Nos. 150/151	300	200
	No. 150, coin droit daté 3-III-37...	3	
	No. 151, "	3	
1937	Nos. 152/156	300	200
	No. 152, coin droit daté 15-VI-37...	6	
	No. 153, " 17-VI-37...	6	
	No. 154, " 24-IV-37...	6	
	No. 155, coin gauche daté 17-II-37...	6	
	No. 156, " 8-III-37...	6	
	No. 156a	300	200
	No. 156a, coin gauche daté 17-VI-37...	6	
1940	Nos. 167/169	300	200
	No. 167, coin droit daté 28-II-40...	3	
	No. 168, " 6-III-40...	3	
	No. 169, " 9-III-40...	3	
1940	Nos. 170/175	300	200
	No. 170, coin gauche daté 19-II-40...	6	
	No. 171, " 6-III-40...	6	
	No. 172, " 21-III-40...	6	
	No. 173, " 12-III-40...	6	
	No. 174, " 11-III-40...	6	
	No. 175, " 12-III-40...	6	
1942	Nos. 176/179	300	
1943	Nos. 187/188	500	
	No. 187, sans indication de la valeur, ni surcharge	20	
	No. 188, sans indication de la valeur, ni surcharge	20	
1943	Nos. 189/192	500	200

		Non dent. Tirage	Epr. de luxe
1945	Nos. 193/196	500	
1946	Nos. 197/204 (ne pas confondre ces non-dentelés avec ceux du bloc feuillet de la même émission qui est tiré à 7.500 exemplaires et dont les teintes sont différentes)	300	
1946	Nos. 205/212	300	
1936	Traité Franco-Libanais du 13 Novembre NON EMIS 4 valeur (Op. 50, 1, 4 et 10 pi.)	124	24

Poste Aérienne

1930-31	Nos. 39/48	300	
1936	Nos. 49/56	150	
1937	Nos. 57/64	300	
1937-40	Nos. 65/74	300	200
	No. 65, coin gauche daté 24-IV-37...	6	
	No. 66, " 13-III-40...	6	
	No. 67, " 14-III-40...	6	
	No. 68, " 13-III-40...	6	
	No. 69, " 14-III-40...	6	
	No. 70, " 23-IV-37...	6	
	No. 71, " 14-III-40...	6	
	No. 72, " 18-III-40...	6	
	No. 73, " 15-III-40...	6	
	No. 74, " 15-III-40...	6	
1938	Nos. 75/78	300	
1938	No. 79	300	
1942	Nos. 80/81	300	
1943	Nos. 82/84	500	
	No. 82, sans indication de la valeur, ni surch.	20	
	No. 83, Idem	20	
	No. 84, Idem	20	
1943	Nos. 85/90	500	200
1945	Nos. 91/94	500	
1946	Nos. 95/100 (ne pas confondre ces non dentelés avec ceux du bloc feuillet de la même émission qui est tiré à 7.500 exemplaires et dont les teintes sont différentes)	300	
1946	Nos. 105/108	300	
1946	Nos. 108/112	300	
1947	CROIX ROUGE (5 valeurs)...	500	

Avril 1948

		Non dent. Tirage	Epr. de luxe
1947	CONGRES POSTAL UNIVERSEL DE PARIS (6 valeurs)	300	
1936	Traité Franco-Libanais du 13 Novembre NON EMIS 1 valeur (10 piastres)...	124	24
TAXE			
1931-40	Nos. 29/36	300	
1940	No. 35, coin gauche daté, 13-III-40...	6	200
1945	Nos. 37/40	500	

LEVANT FRANÇAIS

Poste Ordinaire

1942	Nos. 44/50	200	
	No. 44, coin gauche daté 1er Juin 1942...	4	
	No. 45 " " " "	4	
	No. 46 " " " "	4	
	No. 47 " " " "	4	
	No. 48 " " " "	4	
	No. 49 " " " "	4	
	No. 50 " " " "	4	

Poste Aérienne

1942	Nos. 5/6	200	
	No. 5, coin gauche daté 1er Juin 1942...	4	
	No. 6 " " " "	4	

SYRIE

Poste Ordinaire

1930-36	Nos. 200/203, 203a, 204/205, 205a/216	300	
	No. 204a	150	
1932-35	Nos. 217, 219/220	300	
1934	Nos. 221/239	100	
1938-42	Nos. 246a et 248	300	
1940	No. 249	400	
1940	Nos. 250/253	300	200
	No. 250, coin gauche daté 27-II-40	3	
	No. 251 " " 22-II-40	3	
	No. 252 " " 21-II-40	3	
	No. 253 " " 8-II-40	3	
	Nos. 254/259	300	200
	No. 254, coin gauche daté 3- I-40... ..	6	
	No. 255 " " 27-XII-39... ..	6	
	No. 256 " " 4- I-40... ..	6	
	No. 257 " " 9- I-40... ..	6	
	No. 258 " " 2- II-40... ..	6	
	No. 259 " " 30- I-40... ..	6	

Avril 1948

		Non dent. Tirage	Epr. de luxe
1942	Nos. 260/263	300	
1942	Nos. 264/265	300	200
1944	Nos. 266/270	500	
	No. 269, erreur JANVIFR, au lieu de JANVIER	10	
	No. 268, sans indication de valeur	20	
	No. 267 " " " "	20	
	No. 268 " " " "	20	
	No. 269 " " " "	20	
	No. 270 " " " "	20	
1944	Nos. 271/275	500	
	No. 274, erreur JANVIFR au lieu de JANVIER	10	

Poste Aérienne

1931-33	Nos. 50, 50a/59	300	
1934	Nos. 60/69	100	
1937	Nos. 70/77	300	
1937	Nos. 78/85	300	200
	No. 78, coin gauche daté 27-IV-37	6	
	No. 79 " " 14- V-37	6	
	No. 80 " " 26-IV-37	6	
	No. 81 " " 27- V-37	6	
	No. 82 " " 13- V-37	6	
	No. 83 " " 19- V-37	6	
	No. 84 " " 18-III-37	6	
	No. 85 " " 17-III-37	6	
1938	No. 86	300	
1940	Nos. 87/93	300	200
	No. 87, coin gauche daté 1-II-40	6	
	No. 88 " " 2-II-40	6	
	No. 89 " " 5- I-40	6	
	No. 90 " " 6- I-40	6	
	No. 91 " " 9- I-40	6	
	No. 92 " " 10- I-40	6	
	No. 93 " " 11- I-40	6	

1942	Nos. 94/95	300	
1942	No. 96	300	200
1944	Nos. 97/100	500	
	No. 97, sans indication de la valeur...	20	
	No. 98 " " " "	20	
	No. 99 " " " "	20	
	No. 100 " " " "	20	
1944	Nos. 101/104	500	

TAXE

1925-31	Nos. 37/38	300	
---------	-------------------	-----	--

BLOCS ET FEUILLETS

Grand Liban

			Tirage
1938	No. 1	(Aviation)	10.000
	No. 1a	(Aviation)	?
1942	Nos. 2/5	(Poste)	200
1942	Nos. 6/7	(Aviation)	200
1946	No. — (Feuillet gommé et non dentelé de 142x231mm. groupant les Nos. 95/100 de la poste aérienne et Nos. 197/204 de la poste ordinaire et portant en bistré en français et en arabe l'inscription: REPUBLIQUE LIBANAISE — COMMEMORATION DE LA VICTOIRE).	(Aviation+Poste)	7.500
	No. — Idem, non gommé et inscription en bleu	(Aviation+Poste)	7.500
	No. — Idem, non gommé et inscription en bleu, sur papier gaufré, chamois ...	(Aviation+Poste)	300
1946	No. — (Feuillet gommé et non dentelé de 206x146mm. groupant les Nos. 105/108 de la poste aérienne et portant en bleu, en arabe et en français, l'inscription: COMMEMORATION DU CONGRES POSTAL ARABE — SO-FAR — LIBAN — 1946).	(Aviation)	500
1946	No. — (Feuillet gommé et non dentelé de 125x175mm. groupant les Nos. 109/112 de la poste aérienne et portant en arabe et en français l'inscription: COMMEMORATION DE LEVACUATION DU LIBAN PAR LES TROUPES ETRANGERES).	(Aviation)	500

Levant Français — Syrie

1942	No. 1/1a	(Aviation)	15.000
1938	No. 1	(Aviation)	10.000
	No. 1a	(Aviation)	100
1942	No. 2	(Aviation+Poste)	200
1945	Nos. 3/4	(Aviation)	600
1945	Nos. 5/9 et timbre-poste No. 283 au même type	(Poste)	250
1945	Nos. 10/16	(Aviation)	250

			Tirage
1945	No. — (Feuillet non gommé et non dentelé de 24x32cm. groupant les Nos. 115/121 de la poste aérienne et Nos. 278/283 de la poste ordinaire et portant en arabe l'inscription: REPUBLIQUE SYRIENNE — TIMBRES DE LA REPRISE DE LA VIE CONSTITUTIONNELLE — 1945-1364)	(Aviation+Poste)	500
1947	No. — (Feuillet gommé et dentelé de 138x188mm. groupant 4 valeurs et portant en français et en arabe l'inscription: 1er CONGRES ARCHEOLOGIQUE ARABE — 1947).	(Aviation+Poste)	5.000
1947	No. — (Feuillet gommé et dentelé de 138x188mm. groupant 4 valeurs et portant en français et en arabe l'inscription: 3e CONGRES DES INGENIEURS ARABES — 1947).	(Aviation+Poste)	5.000

GREAT OPPORTUNITIES ARE AT YOUR REACH
A MEMORIAL TO THE PAST
AND PROSPECTS OF WATCHING BARGAINS
FOR THE FUTURE..

in Egyptian, Middle East and Arab States Stamps.

Over 1,500 Collectors & Dealers

are willing to make your acquaintance

through the monthly

« PHILATELIC GUIDE »

published by the

UNITED TRADING AGENCIES

1, Cherif Pasha Street, 1

ALEXANDRIA (Egypt)

the only philatelic periodical of its kind published in Egypt

and containing articles of outstanding interest.

SUBSCRIPTION : Only 2s. 6d. per annum, post free.

ADLETS : 2/1 for every 10 words.

ADVERTISING

RATES : Full page 82/-, half page 51/4, quarter page 30/9, one-eighth page 16/5, one-sixteenth page 10/3.

DISCOUNT : 5%, 10%, 15%, 20%, for 3, 6, 9 or 12 insertions.

All advertisements must be paid for in advance to the
UNITED TRADING AGENCIES

except when special arrangements have been made with the Publishers. The Publishers reserve the right to refuse or amend any advertisement. Copy must be in the hands of Publishers before the 15th of each month.

DO NOT DELAY ADVERTISE
AND SEND YOUR SUBSCRIPTION TO-DAY.

Commonwealth of Australia

New Issues of 1/3d and 2/- of Australia

By M. M. J. DE TERMES, P.S.E. No. 691.

By courtesy of the Information Officer, Australian Government Trade Commissioner's Office, Cairo, I am in a position to report that on the 16th February 1948, the Postal Department of the Commonwealth of Australia will place on sale two new issues which will become permanent features of the present set.

In the July 1947 issue, Vol. V, No. 59 of our Society's organ, we illustrated and discussed the winning designs for future issues. Below we reproduce the first two of these to be adopted, together with the official particulars of each.



1.—"The 1/3d value."—This stamp has a new denomination as it is more practical than the present 1/4d value for use in connection with the prepayment of telegrams and parcels. It will replace the 1/4d when present stocks are exhausted.

The design features the head and shoulders of a Hereford Bull symbolical of cattle raising—one of the important industries of the Commonwealth.

Particulars:—

Colour	Carmine brown.
Size	28.5m.m. x 23.4m.m.
Perfs.	21 x 17.
Arrangement	Vertical.
	Sheets of 120 stamps.
Class of paper	No change.
Wmk.	Multiple Crown C. of A.



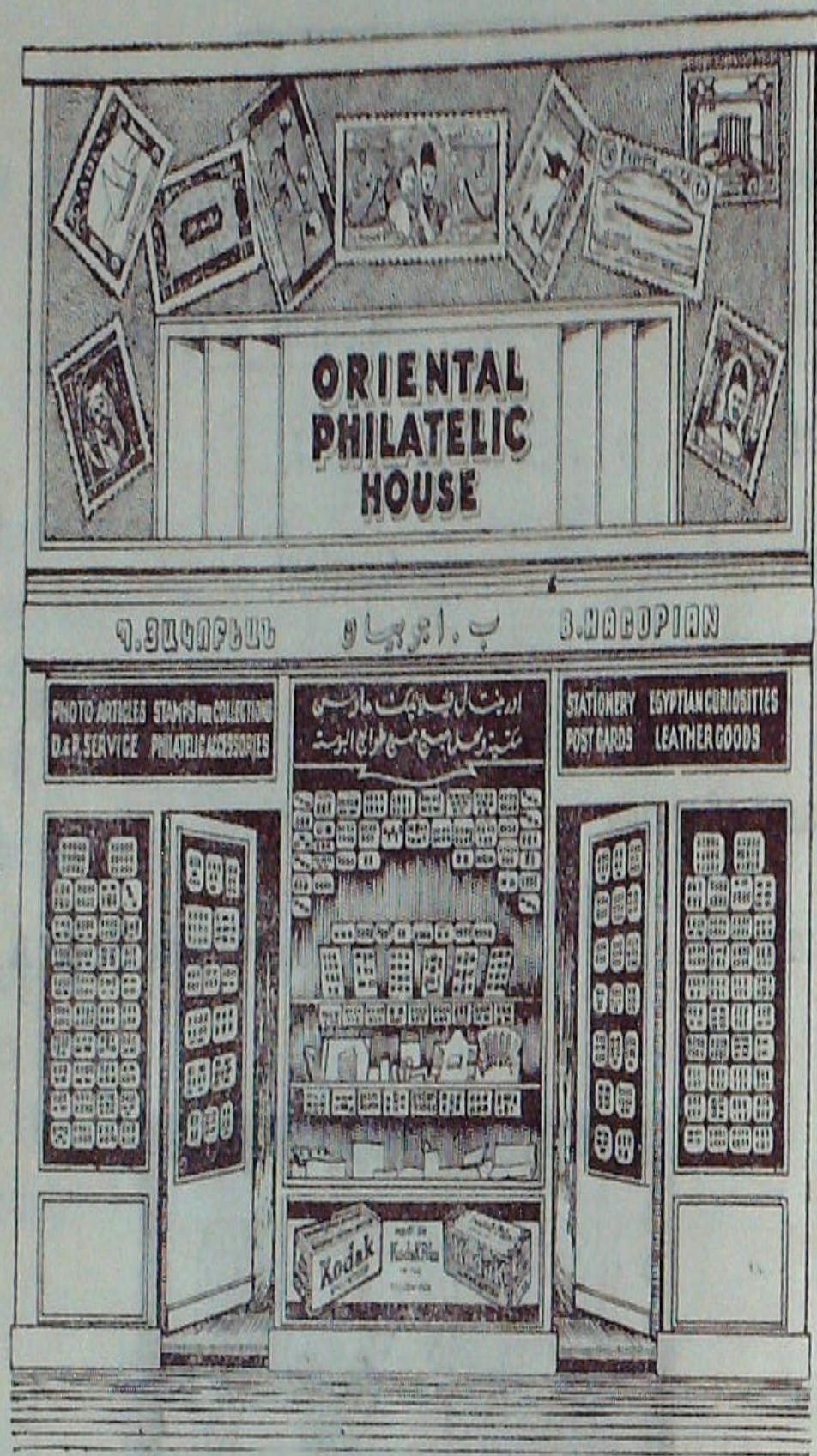
2.—"The 2/- value."—The present Kangaroo design is to be replaced by one depicting aboriginal art in the form of a crocodile. This is a definite departure from any subject previously used for stamps of Australia.

The particulars are identical with those of the 1/3d value given above, with the exception that the colour for this denomination is Dark Chocolate.

Giacomo Muzzi Bey

et ses collaborateurs Italiens aux Postes en Égypte

Par GUIDO COLUCCI, S.P.E. 595.

ORIENTAL
PHILATELIC HOUSE

B. HAGOPIAN

R.C. C. 246

1, ADLI PASHA STREET
CAIRO (EGYPT)LARGE ASSORTMENT OF EGYPT,
SUDAN, NEAR-EAST, BRITISH COLONIALS
AND MODERN EUROPEAN STAMPSYOUR ORDER AND OFFERS WILL ALWAYS
RECEIVE MY IMMEDIATE ATTENTIONMEMBER: { S.P.E. CAIRO No. 209
J.P.S. LONDON No. 10278
S.D.A. LONDON No. 430
S.I.N.T.P. PARIS

Dès 1820 Carlo Meratti, né à Livourne, depuis quelque temps établi en Égypte, s'apercevant que les communications avec l'Europe étaient lentes et irrégulières, s'employa à la distribution des rares lettres qui arrivaient par les bateaux à voile.

Cette initiative ayant eu la faveur des Européens, il s'établit modestement dans une petite chambre, se chargeant de la correspondance avec l'Europe par les voiliers qui sillonnaient la Méditerranée.

Un peu avant 1840, Meratti étendit son modeste service au Caire, en y établissant un bureau de réception pour le public et donnait à cette entreprise le nom pompeux de POSTA EUROPEA.

A sa mort, survenue en 1843, son neveu, Tito Chini, lui succéda. Il s'établit à Alexandrie et envoya son frère Cleto, comme délégué au Caire.

Les communications avec l'Europe étant devenues plus régulières, et l'Europe ayant considérablement augmenté le nombre de ses colonies, Tito Chini s'adjoignit plusieurs compatriotes pour assurer le fonctionnement du service postal. Enfin, débordé par l'accroissement du service il dut prendre un collaborateur pour la direction.

Giacomo Muzzi devint l'aide et le conseiller, et par la suite, l'associé et le directeur de l'entreprise.

Né à Bologne en 1823, il était le quatrième et dernier enfant de Joseph Muzzi qui, ayant dilapidé une grosse fortune, mourut de chagrin laissant l'enfant en bas-âge à sa mère, débile et souffrante et dans le dénuement.

Délaissant l'école, le jeune Muzzi, pour venir en aide à sa famille, s'employa dans une typographie. Doué de belles qualités et d'une forte volonté, il devint en peu de temps, un des plus actifs et habiles typographes de la ville.

S'étant établi à Florence, il eut de multiples péripéties et à peine marié à une jeune Florentine, il s'embarqua pour l'Égypte.

C'était en 1846.

Arrivé en Égypte, il reprit son métier de typographe au Caire, et connut la famille de Tito Chini qui lui offrit la direction de son imprimerie à Alexandrie et un emploi dans sa minuscule « Posta Europea ».

C'est ainsi que Muzzi débuta en 1848.

Doué d'une énergie peu commune et d'un talent simple, Muzzi en peu de temps n'eut plus rien à apprendre des difficultés et des rouages de la Poste.

Il sut surmonter le découragement de Chini pour la concurrence que lui faisait la Poste Gouvernementale, et malgré la terrible épidémie de 1850 et la mort de sa jeune femme, il sut résister avec ses pauvres moyens à la lutte que lui faisait l'Etat

Egyptien, et malgré de durs obstacles, il sut réagir et réorganiser une entreprise postale qui put faire concurrence à l'Etat. Les agences postales se multipliaient et s'étendaient dans toute l'Egypte sous son impulsion créatrice.

Devant le résultat de l'entreprise et malgré de nombreuses sollicitations d'abandonner Chini, l'Etat Egyptien décida par contrat et pour une durée de 10 ans de lui céder l'administration postale.

Il est inutile de rappeler comment, par suite de vente, la poste privée devint Poste d'Etat. Notre distingué Président Chaftar Bey l'a longuement relaté dans le No. 59 de « L'Orient Philatélique ».

★
★★

Je me propose ici de faire connaître comment et avec qui, Muzzi Bey a développé les services postaux en Egypte.

Les agences à l'étranger se multiplièrent : Constantinople, Dardanelles, Smyrne, Djeddah, Sawakim et Massaoua eurent leurs agences spéciales.

Lors de la création du canal de Suez par De Lesseps, au fur et à mesure que le percement du canal progressait, Muzzi installait des agences : Ismailieh, Port-Saïd, Suez, El-Guisr, Kantara et Sérapeum, eurent leurs Postes.

A la mort de Cleto Chini, Muzzi fit appel à d'autres Italiens. Vittorio Chioffi, appelé de la direction générale des Postes Italiennes, contribua encore au développement de la Poste par ses connaissances techniques.

Les héritiers de Tito Chini, ayant à sa mort, manifesté le désir de se retirer, Ismail Pacha chargea le banquier français Dervieu de racheter l'entreprise, ce qui fut fait le 1er Janvier 1865. A cette époque les agences étaient au nombre de dix-neuf.

En 1866, Muzzi, devenu Directeur Général, reçut le grade Bey et partit en Italie pour préparer l'émission des timbres-poste.

La poste gouvernementale conserva cependant son caractère d'italianité et la langue italienne continua à être employée jusqu'à la fin de 1876, époque où un décret institua comme langues officielles à partir du 1er Janvier 1877, le français et l'arabe.

Le bureau d'Assiout, que le Gouvernement décida de fonder, fut inauguré en Novembre 1872, et eut pour premier titulaire M. Santoni.

En 1873, un service régulier ayant été établi jusqu'à Khartoum, la direction en fut confiée à l'Inspecteur Casimir Adda qui se rendit à Khartoum en établissant de nombreux bureaux à Sohag, Ghirga, Kenh, Louxor, Esneh, Assouan, Korosko, Wadi-Halfa, Berber, Dongola et Khartoum.

Adda rencontra et surmonta de grandes difficultés dans l'installation du service postal, mais réussit néanmoins et établit la taxe unique des timbres à deux piastres pour l'Egypte jusqu'au Soudan et vice versa.

Pour la Haute-Egypte et pour les besoins de la campagne du Soudan en 1821, il fut institué un service postal du Caire à Khartoum, mais exclusivement gouvernemental. Seulement sous le règne de Saïd Pacha, le public fut admis à faire parvenir les correspondances privées moyennant une taxe progressive de cinq ou dix paras (1), pour chaque dramme (grammes 3,5) d'une station à une autre, et comme les stations

(1) 40 paras valaient 0 fr. 28

entre le Caire et Khartoum étaient au nombre de douze, une lettre de quinze grammes nécessitait une taxe de 22 piastres égyptiennes soit Frs. 5,70 or au change de l'époque.

Du Caire à Korosko et à Wadi Halfa le service journalier était fait au moyen de porteurs à pied ; de Korosko vers Abou Hamed, Berber et Khartoum, et de Wadi-Halfa vers Dongola, le service hebdomadaire était fait par porteurs montés sur dromadaires.

La distance entre le Caire et Khartoum étant de deux mille kilomètres, la durée du parcours était de cinquante jours environ.

Les courriers à pied qui se rendaient du Caire en Haute-Egypte, s'arrêtaient d'abord à Guizeh où un employé ouvrait l'outre qui contenait la correspondance, prenait les plis destinés à cette station et la refermait. Les courriers étaient changés chaque deux heures. Ils étaient escortés par deux gardiens fournis par les villages voisins et étaient payés une livre égyptienne par mois. Ils étaient habillés de la chemise bleue des fellahs et portaient sur l'épaule gauche un nabout (1) sur lequel était enfilée l'outre. Dans la main droite, le courrier avait une clochette qu'il faisait tinter pour avertir le public de son passage. Quand le tintement cessait on accourait pour s'assurer qu'aucun accident n'était survenu.

Au point de vue postal l'Egypte fut partagée en deux zones : la première d'Alexandrie jusqu'à Assouan, la seconde comprenant tout le Soudan à partir d'Assouan.

Le service qui était fait alors en cinquante jours se réduisit à vingt-huit, tout en conservant les mêmes moyens de locomotion : par chemin de fer jusqu'à Rodah, extrême limite, et ensuite à pied jusqu'à Wadi-Halfa et par courrier monté sur dromadaire au delà de cette localité.

Mais peu à peu le service devint irrégulier et continuait tant bien que mal lorsque le général Gordon demanda au Khédive d'envoyer un inspecteur. Ce fut alors en 1876, que M. Santoni fut nommé pour le rétablissement régulier du service postal dans le Haut-Soudan.

M. Caillard, qui avait succédé à Muzzi Bey en Août 1876, chargeait de cette mission M. Santoni qui partit en Décembre 1877 d'Alexandrie. Il arriva en Janvier 1878 à Berber où il rencontra Gordon Pacha, Gouverneur Général du Soudan et continua jusqu'à Khartoum.

La mission de M. Santoni, déjà difficile, le devint davantage parce que le Gouverneur Général lui avait donné un schéma de localités pour lesquelles il voulait que le service se fit, et ce, selon le désir de Osman Rifki, son prédécesseur.

Mais celui-ci, toujours sur place, et ne voulant pas faire de dépenses pour la Poste qui devaient gréver le budget du Soudan, fit obstacle à la mission de M. Santoni.

Ce ne fut que sur l'injonction de Gordon Pacha que Santoni put mener à bonne fin sa mission.

Les nouveaux bureaux qui furent établis en 1878 furent : Mussallemie, Sennar, Korkosh, Fazoglou, sur le fleuve bleu Gararef ; Kassala et Obeid dans le Kordofan ; Fascher dans le Darfour ; Fachoda, sur le Nil Blanc.

Tous ces bureaux admirent les lettres simples et recommandées, les plis et les paquets, et se servirent des timbres-poste.

(1) Mot arabe dont l'équivalent français est gourdin.

En 1880, M. Caillard ayant été nommé au poste de Directeur Général des Douanes, fut remplacé par M. W. F. Halton qui appointa comme Directeur-Général Adjoint M. Vittorio Chioffi. Son œuvre importante mérite qu'on s'y arrête.

En effet il avait conclu les conventions postales entre l'Egypte et l'Autriche-Hongrie en 1868; avec l'Italie et l'Angleterre en 1873. Il avait pris part au premier Congrès Postal de Berne avec Muzzi Bey en 1874. En 1872 il avait établi la convention au sujet des mandats postaux avec l'Italie et en 1874 avec la Grande-Bretagne. Avec M. Caillard il représenta l'Egypte au Congrès Postal de Paris en 1878, et après s'être rendu en Allemagne pour étudier le service des Postes, il fut le plénipotentiaire égyptien au Congrès Postal de Paris où il conclut les accords relatifs aux échanges internationaux pour les paquets postaux.

Tout le service international fut organisé sous sa direction ainsi que la rédaction des règlements postaux. Par sa compétence et sa parfaite connaissance des langues européennes il fut toujours le plus précieux auxiliaire des chefs qui se succédèrent à la Direction Générale des Postes, et après vingt années de service en 1884, il dut se retirer de l'administration, sa santé ne lui permettant plus d'assurer son service.

★
★

Le Directeur de l'Office Postal de Suez fut le Cav. Uff. Alberto Campagnano Bey qui est resté en fonction de nombreuses années, jusqu'en 1900, époque où il prit sa retraite.

★
★

Michel Ange Bellandi Bey vint en Egypte en 1856, appelé par son oncle Tito Chini, qui lui donna la direction de la « Posta Europea ». Quand celle-ci fut rachetée par la banque Dervieu pour le compte de l'Etat Egyptien en 1864, il fut maintenu à ce poste comme directeur à Alexandrie. En 1886 il se retira du service gouvernemental, après avoir été à la Direction Générale des Douanes Egyptiennes.

★
★

Le Cav. Ettore Lucas Bey, né à Rome en 1847, vint en 1865 en Egypte, où son père occupait le poste de Directeur au Ministère des Travaux Publics. Il entra aux Postes du Caire où Muzzi Bey organisait le service, et y resta jusqu'en 1878. En 1879, il devint l'Agent à Ismailia et ensuite Directeur local à Suez de 1882 à 1884. Directeur à Tanta de 1885 à 1896, et Directeur des Postes à Alexandrie de 1897 à 1907, date de sa mise à la retraite.

★
★

Le Cav. Gabriello Valle Bey est né à Pise en 1844. Tout jeune il entra aux Postes Egyptiennes, comme simple commis, et de grade en grade parvint au poste envié de Directeur au Caire, poste qu'il conserva jusqu'en 1904, date de sa mise à la retraite.

★
★

Enfin Giacomo Lumbroso, né à Livourne, se trouvait à Khartoum comme caissier de la « Bank of Sudan » jusqu'à sa liquidation. En 1873, quand l'Inspecteur des Postes, Adda, se rendit dans cette ville pour y organiser le service postal, il en confia la direction à Lumbroso et en 1876, M. Santoni le promut Inspecteur des Postes au Soudan.

Lorsque en 1884, les Mahdistes commencèrent le siège de Khartoum, son fils lui écrivit d'Alexandrie pour lui demander de se retirer du Soudan et de se mettre à l'abri. Lumbroso ne voulant pas abandonner les Européens, préféra mourir plutôt que de fuir. C'est ce qui arriva le 25 Janvier 1885 quand les Mahdistes prirent Khartoum et assassinèrent Gordon Pacha.

Lumbroso emprisonné fut menacé de mort s'il ne divulguait pas où étaient cachés les fonds de la poste. Sur son refus, il mourut sous les coups de courbache (1) des Soudanais, qui mutilèrent son corps après l'avoir tué.

(1) Mot arabe qui signifie fouet.

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

B.P. 142

LE CAIRE

COTISATION

Un An P.T. 100
Droits d'entrée " 25

SUBSCRIPTION

One Year £1 (\$ 5.00)
Entrance Fee Sh. 5/- (\$ 1.25)

TARIF DES ANNONCES

1 Page P.T. 200
1/2 " " 100
1/4 " " 50
1/8 " " 30

ADVERTISEMENTS

1 Page £2.— \$ 10.00
1/2 " " 1.— " 5.00
1/4 " " 0.10.0 " 2.50
1/8 " " 0. 6.0 " 1.50

PETITES ANNONCES, la ligne P.T. 4.

LES ANNONCES SONT PAYABLES D'AVANCE

Les Mandats, Chèques etc., devront être à l'ordre de la

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

Les articles sont publiés sous la responsabilité de leurs signataires au point de vue philatélique.

Les manuscrits non insérés ne sont pas rendus.

Banque: National Bank of Egypt — Cairo.

PRINCIPALES ANNONCES DANS CE NUMERO

INDEX TO PRINCIPAL ADVERTISERS

ANGELOGLOU, E. L.	Page	iii
ANHOURY, V.	"	353
ASMAR, S.	"	319
AWAD SAAD	"	iii
HAGOPIAN, B.	"	344
HANNANEY, J.	"	357
HARMER, H. R.	"	ii
ITALIA FILATELICA	"	353
LE HAVRE PHILATELIQUE	"	303
MACQUART, R.	"	319
NICOLAIZOS, M.	"	310
PERULLO, R.	"	353
REICHERT, Dr. O.	"	319
UNITED TRADING AGENCIES	"	341
"	"	319

VIE DE LA SOCIETE

OBITUARY

Col. E. A. STANTON, C.M.G.

By an irony of fate the designer of the famous "Camel postman" stamps of the Sudan, Col. E. A. Stanton, C.M.G., did not live to see the celebration of the fiftieth anniversary of his work. He died on December 2nd, 1947, just after it had been announced that a special stamp was to be issued to commemorate the anniversary.

Col. Stanton was fond of telling how by Kitchner's command he was responsible for the first Sudanese stamps and how, having drawn his inspiration from a carpet advertisement in one of the illustrated papers, he got a friendly Sheikh of the Howawir tribe to pose for him on his camel "with four sacks filled with straw to represent the mailbags." When the Sirdar saw the result he looked at it critically for a few moments and then remarked "That's not so bad, I think it will do—Good morning." And that's how the "Camel" stamp was born. The soldier-artist managed to keep his original drawing, which hung, most curiously, on the wall of his bathroom.

(Information from "Stamp Collecting", December 27th 1947).

Col. Stanton was a Member of Honour of the Philatelic Society of Egypt.

Brigadier GLYNN GRYLLS, O.B.E.

With deep regret we record the death, on 6th January, of Brigadier Glynn Grylls, O.B.E., late Royal Artillery, at the age of 63. A keen student of Oriental subjects he collected almost all Middle East countries, also Siam, U.S.A. and Great Britain. He was President of the Sevenoaks Philatelic Society and a founder member of the Egypt Study Circle, London, from whose gatherings his genial presence will be sadly missed.

(Information from "Stamp Collecting", January 17th 1948).

Mr. DOUGLAS A. MCNEILLE

We are sorry to announce the death of Mr. Douglas A. McNeille, P.S.E. 714, and we wish to extend our warmest sympathy to all those affected by this terrible blow.

An obituary will be published in our next Revue, this sad news having reached us while we are about to print the magazine.

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. Douglas A. McNeille, S.P.E. No. 714, et nous présentons nos condoléances émues à tous ceux qui sont frappés par ce deuil.

Une note nécrologique paraîtra dans le numéro suivant, cette triste nouvelle nous étant parvenue trop tard.

Nécrologie

Le 11 Mars 1948 est décédé à Alexandrie feu Pacifico Luzzatto, qui était le doyen des philatélistes de cette ville et peut-être de toute l'Egypte.

Bien qu'il se fût retiré de ce qui concernait les timbres depuis plusieurs années, il s'intéressait toujours à la philatélie égyptienne et était heureux de ses progrès récents, lui qui avait été le compagnon des Cautel et des Colucci.

Il montrait encore récemment à qui voulait le voir son prix-courant des timbres des premières émissions d'Egypte, daté de quelques années avant le commencement du siècle, où ces timbres étaient cotés par dizaines à quelques francs ou centimes.

C'était un homme affable, modeste et serviable et qui avait toujours le sourire. Ses funérailles furent suivies par de nombreux amis, parmi lesquels quelques philatélistes à la tête de qui venait S.E. Ahmed Mazloum Bey.

Distinction

Le Souverain Pontife vient de décerner la cravate de Commandeur de l'Ordre de Saint Grégoire le Grand à M. MAURICE DE WEE, Conseiller à la Cour d'Appel Mixte.

Le brevet de cette haute distinction lui a été remis au début de l'année par S.E. Mgr. Hughes, internonce apostolique, au cours d'un déjeuner à la Nonciature au Caire.

Nous saisissons cette occasion pour adresser nos sincères félicitations à notre éminent Sociétaire et Membre du Comité de Direction de notre Société.

G. BOULAD.

UNRECORDED ESSAYS

Pictured below are six hitherto unrecorded essays, apparently by Pellas, printed by lithography on unwatermarked paper. The superscription in each instance is appropriate to the 1 P.T. stamp; 20 para, blue-grey; 5 P.T., blue; 5 P.T., rose-pink; 2 P.T., blue; 10 P.T., yellow; 10 P.T., blue. The three blue essays resemble in colour the proofs of the issued 20 para. The 5 P.T., rose-pink, closely resembles the colour of the issued stamp.



CES EPREUVES ONT ETE VOLEES

Nous prions toute personne à qui elles seraient offertes de vouloir bien en aviser immédiatement le Dr. W. Byam, O.B.E., à l'adresse suivante: Les Divettes, Jerbourg, Guernsey, Channel Islands, C.I. England.

THESE PROOFS HAVE BEEN STOLEN

We beg any person to whom they should be offered to immediately inform of this fact Dr. W. Byam who can be reached at the following address: Les Divettes, Jerbourg, Guernsey, Channel Islands, C.I. England.

EXPOSITION PHILATELIQUE "IMABA" DE BALE



Nous sommes heureux d'annoncer que l'Egypte participera officiellement à l'importante manifestation philatélique qui se tiendra à Bâle du 21 au 31 Août 1948 et que quelques unes des meilleures Collections de notre Pays figureront à cette Exposition.

ROBERT PERULLO

Négociant en timbres-poste

R.C.C. 4349

S.P.E. No. 156

13, RUE ADLY PACHA
LE CAIRE

ACHATS

ECHANGES

VENTES

EGYPTE — SOUDAN

PALESTINE

FRANCE-LIBRE

COLONIES ANGLAISES

VICTOR ANHOURY

11, Adly Pasha Street

CAIRO

SPECIALIST IN EGYPT, NEAR-EAST

AND FIRST FLIGHTS COVERS

WHOLESALE AND RETAIL

PURCHASE — SALE — EXCHANGE

S.P.E. No. 39 — R.C.C. No. 4371

ITALIA FILATELICA

155, VIA RASELLA — ROME

RIVISTA INTERNAZIONALE DI FILATELIA
REVUE INTERNATIONALE PHILATELIQUE
INTERNATIONAL PHILATELIC MAGAZINE

Publishes every month:—

An editorial on the burning questions of the day.
Technical articles by famous philatelic authors.
Articles on a great variety of subjects.
Exclusive news for Special Correspondents.
The Chronicle of philatelic activities.
The latest and fullest news about New Issues.
Interesting news items from all over the world.
Notes on the latest philatelic books.
Special monthly columns of widespread interest.
Advertisements of all the most important dealers.
70 large pages of reading matter.

Send us your subscription today:—
YEARLY SUBSCRIPTION: 2000 LIRE.

ITALIA FILATELICA IS UNIVERSALLY RECOGNIZED AS
THE FINEST PHILATELIC MAGAZINE IN THE WORLD.

NOUVEAUX MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ

LE CAIRE

- 1904 — CHRISTODOULOU, Panayotti — 9, Rue Mansour Pacha, Helwan (Egypte).
 1903 — DALBAGNI, Roberto — 8, Rue Emad El Dine, Le Caire (Egypte).
 1924 — DECRISTOFARO, Edmondo — 16, Rue Adly Pacha, Le Caire (Egypte).
 1907 — JACOBS, Emile — 13, Rue Kasr El Nil, Le Caire (Egypte).
 1929 — MALLAWANI, Mlle Hanaa — 22 Sharia Touman Bey, Zeitoun, Le Caire (Egypte).
 1931 — MOSSERI, Guido J. — 25, Rue Talaat Harb Pacha, Le Caire (Egypte).
 1939 — SALAH EL DINE, Metwalli — Société des Sucreries, B.P. 763, Le Caire (Egypte).
 1927 — SEUDY, Mme Anna — 16 Rue Malika Farida, Le Caire.
 1923 — YOHANNA, Saad Gobrial, Dr. — 78, Rue Choubrah, Choubrah (Egypte).

ALEXANDRIE

- 1932 — LEVI, André — 69, Rue Kassafa, Alexandrie (Egypte).
 230 — NANI, R. M., Mlle — 55 Rue Magdall Bey, Bacos, Ramleh, Alexandrie (Egypte).
 1914 — PAPADOPOULOU, Georges — c/o The Land Bank of Egypt, B.P. No. 614, Alexandrie (Egypte).
 1921 — RAFTOPOULOS, Evangéla, Mme — 23 Boulevard Saad Zaghloul, Alexandrie (Egypte).
 1902 — RATHLE, Christian M. — 133 Rue Ambroise Ralli, Ibrahimieh, Ramleh, Alexandrie (Egypte).
 1937 — SINIANDIRAS, Dimitri — Alexandrie (Egypte).
 1919 — TORIEL, Henri — 164, Promenade Reine Nazli, B.P. 355, Alexandrie (Egypte) — Intéressé pour émissions Air Mail.
 1920 — TORIEL, Jean Louis — 164, Promenade Reine Nazli, P.T. 355, Alexandrie (Egypte) — Intéressé pour émissions Air Mail.
 1936 — XYDIAS, Demetrius C. — 117 Rue Mosquée Attarine, Alexandrie (Egypte).

HAWAMDIEH

- 1928 — GUILLEMOT, Mme Simone — Raffinerie de Hawamdieh, Hawamdieh (Egypte).

ISMAILIA

- 1909 — KEROUZ Tewfik — Sous Immeuble sis Rues Négrelli et Ismail, Ismailia (Egypte).
 1908 — STILIANOS, Georges Jean — Manager des Cantines, Central Stores, Church of England Institutes, Ismailia (Egypte). — Timbres d'Egypte, Chypre et Moyen-Orient en général. Correspondance en Grec, Anglais, Français et Arabe.

PORT SAID

- 1906 — AHMED El Said Mobaiad — Rue Hamidi et Haret Mansourah, Port-Said (Egypte).
 1918 — SAID, Hassan Shalhoub — Rue Magdis, Port Said (Egypte).
 1905 — YOUSSEF YOUSSEF El Alami — Rue Abdel Aziz et Zagazig, Port Said (Egypte).

ALLEMAGNE

- 1901 — KAHLE, Herman — Rohrbacher Str. 195, Heidelberg (Nord Baden). Germany.

CHYPRE

- 1900 — PHYLACTOU, Christy P. — c/o Major Phylactou, M.B.E., Nicosia (Chypre).

ANGLETERRE

- 1930 — BOYD-CARPENTER, Miss Alison Joan — « Oronsay », Chalfont St. Peter, Bucks (England).
 582 — EATON, Frederick W. — « The Limes » Hamp Avenue, Bridgwater, London (England) — Specialised in Egypt and Sudan.
 1915 — MACDONALD, Donald Robertson — Fern Villa, Tolbooth Street, Forres (Moray) — Egypt, Sudan, Belgium, Switzerland.
 1926 — SLATE, Harold W. — 5, Park Drive, Winchmore Hill, London N.21 (England).
 504 — STEVENSON, George E. S. — United University Club, Suffolk Street, London S.W.1 (England) — Interested in Egypt, Soudan and Switzerland only.
 1925 — WELLS, Peter, W. — 226, Mitcham Road, Tooting S.W.17, London (England) — General collector of British Colonials, in particular of Falkland Islands in fine mint condition. Also all Egyptian issues.

ISLANDE

- 1913 — RYEL, Richardt — Skolastraeti 3, Reykjavik (Iceland). — Iceland is interesting. I offer 25 diff. Icelandic stamps for 25 diff. from North Africa, Middle-East, or Far-East. Please write in English.

SUISSE

- 1933 — BUCHER, Emile — Grebelackerstrasse 20, Zurich.

U.S.A.

- 1934 — BANKS, Sam E. — 862 East 17th Street, Brooklyn 30, New York (U.S.A.) — Mint Egypt Stamps, Postal stationery, Coins, Currency, view cards, statuettes, also Palestine and Hawaii mint stamps and coins.
 1910 — BOGGS, James E. — 1014 Cornwell Place, Ann Arbor, Michigan (U.S.A.) — Wishes to exchange stamps of Egypt and Near East. Correspondance invited in English, French or German.
 1935 — BREAKER, Lewis C. — Cutchogue, Long Island, New York (U.S.A.).
 1917 — CALGARY, André Lovas — 50, Central Park South, New York City (U.S.A.) — Control Nos., errors, etc. New issues with control Nos.
 1922 — CROSSAN, F. T., Dr. — 5324, Wayne Avenue, Philadelphia (U.S.A.).
 1916 — HOBDAV, Julia — 4401 S.W. Hamilton Terrace, Portland I, Oregon (U.S.A.) — All Egypt, especially New issues.
 1912 — ROSS, Robert S. — 184, Vermont Avenue, Newark (6), N.J. (U.S.A.).
 1911 — SCHEETZ, W. M. C. — 406, Church St. Newark, New York (U.S.A.). — Desires to exchange stamps, used, mint, on cover, as well as errors, from Egypt. Also collects Canada, Irish Free State.

CHANGEMENTS D'ADRESSES

- 22 — BISCHOFBERGER, Rév. Père Alois — Etablissement Médical, Rue No. 12, Méadi (Egypte).
 1263 — CRIKIS, Costi V. — No. 6 Rue Khalig El Masri, Faggalah, Le Caire (Egypte).
 1280 — KHINDIPAS, Constantin — 3, Rue Baha Zaakir, Choubrah, Le Caire.
 374 — MOUTRAN, Auguste — c/o Mme Maria D'Enrico, 3, Rue Mohamed Haggag, Antikhana, Le Caire (Egypte).
 951 — PAIDAS, Georges A. — c/o Me. Pilavachi A. C. — 3 Midan Tewfik, Le Caire (Egypte).

- 1657 — SABBAGH, Elie I. — c/o Consulat de France, 5 Rue El Fadl, Le Caire (Egypte).
 982 — ZAFFIRI, Mme Mary — c/o Me. Pilavachi A. C. — 3 Midan Tewfik, Le Caire (Egypte).
 942 — ZOUBEIR HASSAN — Légation de Syrie, Zamalek, Le Caire (Egypte). —
 1096 — WYLER, Mme Emile — Mena House Hotel, Pyramides, Le Caire (Egypte).
 1732 — ABIKZIR, Nino — 15 Rue Sésostris, Alexandrie (Egypte).
 1376 — BIDONI, Jean — 21, Rue Bahnassa, Mex, Alexandrie (Egypte).
 1249 — CASSUTO, Joseph S. — B.P. 1023 — Alexandrie (Egypte).
 730 — CHOUEKA, Victor — c/o Banque Belge et Internationale en Egypte — 10 Rue Stamboul, Alexandrie (Egypte). — Désire échanger timbres tous Pays et donnerai en échange timbres Orient, Egypte et divers. Pas premier.
 1145 — GAZIS, Georges — B.P. 44, Alexandrie (Egypte).
 1384 — NESSIM, Georges — 21, Rue Bahnassa, Mex, Alexandrie (Egypte).
 984 — PILAVACHI, Gabriel E. — 22, Rue Mariette Pacha, Alexandrie (Egypte).
 1606 — RHALLY, Milton — 16 Rue Khail Khayat Pacha, Moustapha Pacha (Ramleh)
 1849 — REES, Doreen E. — 3 Rue Young, Alexandria (Egypt).
 1820 — REES, William Basil Benwell — 3 Rue Young, Alexandria (Egypt).
 1256 — SABET IBRAHIM NASRALLAH — Rue Abouan No. 12, Ragheb Pacha, Alexandrie (Egypte).
 1364 — SAYAD, C. M. — c/o Shell Cy., Assiout.
 1544 — MOUNIER-PILLET — Professeur — Imm. Hag Soliman, Avenue Sultan Hussein, Ismailia (Egypte).
 233 — REFFYE, Jean de — Service Transit, Canal de Suez, Ismailia (Egypte).
 725 — ISRAEL, Michel — c/o Merrling & Co., Kafr el Zayat (Egypte).
 1274 — HADJIMARKOU, Mme Anny — Place de Lesseps No. 54, Port-Said (Egypte).
 1332 — GAYET, Mme S. — Imm. Bassila, Rue Sultan Mahmoud, Port-Said (Egypte).
 1523 — BAGHDADI, Karam — A.E.O. Materials Dept., The Refinery, Suez (Egypt). —
 1677 — MICHRIKI, Chafik & Ing. Travaux Civils, Cie. du Canal de Suez, Port-Tewfik (Egypte). — S'intéresse surtout aux Emissions d'Egypte.
 989 — SCHLESINGER, Karl — Casella 445, Santiago de Chile (Chili). — Stamp Dealer and Collector, Interests in South America (Chile), Egypt and Palestine. Buying and selling or exchanging for U.S.A., Europe and British Empire.
 816 — LE NAIL, Joseph — 34, Boulevard de la Croix Rousse, Lyon (France).
 1532 — HUSSENOT-DESENGES, René — 8 Rue Messonnier, Paris 8e (France).
 234 — BYAM, Dr. William, O.B.E. — Les Divettes, Jèrbourg, Guernsey, C.I (England).
 1052 — DODD, John S. — Industriel — c/o S. Dodd & Sons Ltd., 230 Royal Exchange, Manchester 2 (England).
 1721 — MACKENZIE, John Tolmie — c/o Gauld, 33, Viewforth, Edinburgh (England).
 1892 — TREBOS, Charles — 11, Rue du Petit Pontailier, c/o J. P. Baillod, NeZchatel (Suisse).
 1335 — BALLIN, H. & 1226 Ascot Drive, Oakland 11, California (U.S.A.).
 740 — SEIFE, Rodolphe de — 902 Furnald Hall — Columbia University, New-York City, 27, New-York (U.S.A.).
 699 — EISNER, Ing. Pavel — c/o Rosa Eisner, Hôtel Broadmoor, Appt. 4D-235 West 102 Street, New-York City (U.S.A.).

DEMISSIONNAIRES

- 1382 — BARLITZ, Stanislav — Le Caire (Egypte).
 1114 — BASILISCO, Glanco — Le Caire (Egypte).
 1357 — BELCHAMBER, Kenneth P. — Sussex (England).
 1752 — CARBONE, Joseph G. — Alexandrie (Egypte).
 1027 — CASTALDI, Peter — Le Caire (Egypte).
 1305 — HARTLAND-SWANN, Peter — London (England).
 1420 — KASSIR, Wadih — Alexandrie (Egypte).
 556 — KNELLER, Godfrey G. — Surrey (England).
 415 — PARAZZOLI, Gaspard — Alexandrie (Egypte).
 1602 — XENOS, Mme Marie — Le Caire (Egypte).

DECES

- 245 — GRYLLS, Brigadier Glynn — Kent (England).
 230 — NANI, Attilio — Alexandrie (Egypte).
 782 — STANTON, Colonel E. A. — Nr. Stroud Glos. (England).

WANTED URGENTLY

1. Agents in all countries to use large quantities at Wholesale prices of Modern and New Issues, Mint, Used, F.D.C., Short or Complete sets, High and Low values, space fillers, mixtures on or off paper and Packets of ADEN and STATES, Afghanistan, Alexandrette, BAHRAIN, BURMA, EGYPT, Iran, IRAQ, KUWAIT, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syria, TRANJORDAN, Turkey and Yemen. Liberal terms. Good profit assured. Approvals against CASH deposit or two trade refs.

2. EXCHANGE.

I require modern sets of Br. Cols. and Foreign. Regular Issues, Air Mails, Commemoratives etc. MINT and USED and in COMPLETE Sets only as part payment for material offered in para (1) above. Selections will be appreciated and promptly acknowledged.

J. HANNANEY

POSTERESTANTE

BAGHDAD, IRAQ.

(Assoc. B.P.A., Member, J.P.S., P.S.E., P.T.S. etc. Near East Agent for S.D.A. Bolton. Eng. Best refs. in England).

ولبيان الفرق بين الألفاظ العربية القديمة والألفاظ المعدلة نذكر ان كلمة قرش العربية مشتقة من الكلمة الألمانية القديمة «جروشن — groschen» وكان الأتراك ينطقون الحرف الأول من هذه الكلمة «غ» بينما ينطقونه في اللغة العربية «ق» اما في اللغة المصرية الدارجة فهو «أ» .

وهناك فرق آخر وهو أن الكلمة المستعملة في الطوابع القديمة كانت دائماً منفردة مهما كانت قيمة الطابع بينما الصحيح في اللغة العربية أن يقال «قرشان» للمئتي «وقروش» للجمع (من ٣ الى ١٠) .

وتختلف الطوابع السودانية القديمة أيضاً في أن عليها الكلمات «بوستة سودانية» وهي ترجمة للكلمات الانجليزية «Sudan Postage» ولقطة بوسطة معربة عن الكلمة الإيطالية «Posta» منذ أن كان البريد المصري في أيامه الأولى في يد متعهد ايطالى .

أما الطبعة الجديدة من الطوابع السودانية فقد استبدلت فيها هذه الكلمات بالألفاظ العربية الصحيحة «بريد السودان» .

يضاف الى ذلك أن أكبر فئة في الطوابع القديمة كانت «٢٠ قرشا» مما كان يضطر المؤسسات التجارية في السودان الى لصق عدد كبير من الطوابع على مراسلاتهم الجوية أو طرودهم الثقيلة ولذلك طلبوا طوابع من فئات كبيرة فاضيف الى الطوابع الجديدة — بناء على طلبهم — طابع من فئة «٥٠ قرشا» لا يختلف عن الطوابع الأخرى في رسمه وسيدأ بيعه من أول مارس وهو تاريخ الذكرى الخامسة عشر لصدور أول طبعة من طوابع الجمل السودانية .

وهذا الطابع الجديد هو ثاني طابع من فئة «٥٠ قرشا» يصدر في السودان اذ كان الأول هو أكبر فئة في المجموعة التي صدرت بمناسبة ذكرى الجزال غوردون ،،

طوابع السودان الجديدة باللغة العربية

مترجمة عن مجلة THE PHILATELIC MAGAZINE

يسرنا أن ننشر مع هذا المقال صور الطبعة الجديدة العربية المعدلة من طوابع السودان التي تحمل صورة الجمل .

ولا يعرف على وجه التأكيد من هو صاحب الكتاب العربية على الطبعة الأصلية من هذه الطوابع ولكن يمكننا أن نقول أن الكولونيل ستانتون — وهو الرسام الذى وضع تصميم الطابع — استشار وقتئذ بعض كبار موظفي مصلحة البريد المصرية . وقد كانت مصر وقتها داخلة ضمن الامبراطورية العثمانية وكان النفوذ التركي سائداً في الدوائر الرسمية المصرية وكانت اللغة المستعملة في الطوابع المصرية هي اللغة الدارجة وهي خليط من اللغات العربية والتركية والعامية المصرية . ولذلك استعملت هذه اللغة أيضاً في الطوابع السودانية .

وفي عام ١٩٤٦ كتب الدكتور جليدين من بلدة أرلنجتون بولاية فرجينيا بالولايات المتحدة الأمريكية — وهو من هواة طوابع البريد المتحمسين وبشغل وظيفة رئيس قسم الشرق الأدنى بمكتبة مجلس الشيوخ الأمريكى — كتب الى صديق له بالخرطوم ويدعى المستر ر . ل . هيل الاستاذ بكلية غوردون مينا له أن النصوص العربية على طوابع بريد السودان لا تطابق قواعد اللغة الصحيحة وسأله عن السبب فأحال المستر هيل هذا السؤال الى مصلحة البريد والبرق .

وقد استشارت المصلحة الحكومة المركزية فيما اذا كان الأفضل التمسك باللغة الخليط التي أصبحت تقليدية بمرور خمسين عاماً على استعمالها في الطوابع أو استبدالها بلغة عربية سليمة فكانت الفتوى في صالح اللغة العربية .

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع الملكة فريدة ص ب ١٤٢ بالقاهرة

دعوة الجمعية العمومية ١٢ أبريل ١٩٤٨

حضرة الزميل العزيز

اتشرف بابلاغكم أنه بناء على المادة ٣٦ من اللائحة ستعقد الجمعية العمومية في يوم الاثنين الموافق ١٢ أبريل ١٩٤٨ في الساعة السابعة مساءً وذلك في المركز الرئيسي لجمعية الكائن بالدور الثاني بالمبنى رقم ١٦ شارع الملكة فريدة

ويشمل جدول الأعمال:-

- ١ - الكلمة الافتتاحية لحضرة رئيس الجمعية
- ٢ - تلاوة محضر جلسة الجمعية العمومية المنعقدة في ٢٥ أغسطس سنة ١٩٤٧ للموافقة عليه
- ٣ - تقرير النشاط الأدبي والمالي في المدة من أول يناير سنة ١٩٤٧ إلى آخر ديسمبر سنة ١٩٤٧
- ٤ - تجديد انتخاب ثلث أعضاء مجلس الإدارة (المادة ١٨ من اللائحة) وقد أدى الاقتراح إلى خروج كل من حضرات دى وى - فريسكو و ابراهيم بك شفتى وهؤلاء الاعضاء لهم الحق في تجديد انتخابهم وسيقدمون فعلاً للانتخاب وعندما يعاد تأليف المجلس سيعين أعضاء المكتب ويحدد اختصاص كل منهم.
- ٥ - زيادة عدد أعضاء مجلس الإدارة والاصوات التي تعطى بالبريد يجب أن ترسل باسم «الجمعية العمومية» صندوق بوسطة رقم ١٤٢ بالقاهرة وهذا الخطاب يقوم مقام الدعوة وأملنا عظيم في حضوركم وأرسال صوتكم بالبريد وفي حالة ما اذا لم يكتمل العدد القانوني للأعضاء فأرجو اعتبار هذا الخطاب كدعوة للجمعية العمومية التي تعقد ١٥ يوماً من هذا التاريخ أى في ٢٧ أبريل ١٩٤٨. وختاماً تفضلوا بقبول فائق التحية...

رئيس الجمعية

ابراهيم بك شفتى

الاعضاء المقيمون في القاهرة والذين سددوا اشتراكاتهم لهم وحدهم حق التصويت

عوض سعد

بشارع الملكة فريدة ٤٤ بالقاهرة

متخصص في لأطوابع : مصر والشرق اذنى والطوابع الحديثة
جميع البلاد بأسعار مناسبة

مشتري وبيع ومبادلة

SAAD'S PHILATELIST'S STORES

44, MALIKA FARIDA STREET
CAIRO (EGYPT)

SPECIALITIES :

Egypt, Near-East and Modern issues of all
Countries, at moderate rates.

SALE, PURCHASE, EXCHANGE

E. L. ANGELOGLOU



44, RUE MALIKA FARIDA, 44 — Tél. 54009
LE CAIRE

S. P. E. : 187

MEMBRE { Société Philatélique d'Egypte
The British Philatelic Association Ltd
Société Internationale des Négociants
en Timbres-Poste de Paris

Agent de la Maison Yvert & Co. • Amiens



Est toujours acheteur en gros de timbres

EGYPTE, SOUDAN etc.

ainsi que des COLLECTIONS DE TOUTE IMPORTANCE

Peut fournir toutes les raretés d'Egypte, et du Soudan

authentiques à de bonnes conditions.

Grand choix de timbres authentiques et de première qualité de tous
pays. Exécution soignée de mancolistes importantes.

EXPERTISE GRATUITE

R.C. Cairo No. 534

IMPRIMERIE « LA PATRIE »